

**STANLEY**

© Stanley Bostitch

**D62ADC, RAB-19, RAB-22,**

**DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22,**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.



**GB TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)**

**FR DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)**

**DE TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)**

**NL TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)**

**DK TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)**

**FI TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)**

**GR Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)**

**IT DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)**

**CZ TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)**

**PT ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)**

**ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)**

**SE TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)**

**PL DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)**

**CZ TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)**

**SK TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)**

**HU A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)**

**RO FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)**

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copierea neautorizată a acestui document nu reprezintă conformitatea produsului.

**www.bostitch.eu**



**BOSTITCH**

	D62ADC	RAB-19	RAB-22	DS-3219	DS-3519	DS-3522	DS-SW19	DS-SW22	MS-3219	MS-3519	MS-3522	MS-SW19	MS-SW22
A	234	234	234	345	345	345	345	345	433	433	433	433	433
B	233	233	233	233	233	233	233	233	220	220	220	220	220
C	115	115	115	115	115	115	115	115	115	115	115	115	115
D	2,5	2,4	2,4	2,45	2,45	2,45	2,45	2,45	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
E	84,9	84,9	84,9	82,1	82,1	82,1	82,1	82,1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
F	89	89	89	88,4	88,4	88,4	88,4	88,4	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
G	76	76	76	75,4	75,4	75,4	75,4	75,4	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
H	2,14	2,14	2,14	1,71	1,71	1,71	1,71	1,71	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
I	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
J	4,9	4,9	4,9	4,9	4,9	4,9	4,9	4,9	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
K	1,13	1,13	1,13	1,13	1,13	1,13	1,13	1,13	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
L	3	3	3	3	3	3	3	3	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
M	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
N	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
O	SB32	SB32	SB32	SB32	SB32	SB32	SB32	SB32	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
P	SWC7437	AR	AR	C-32	A-35	A-35	SWT437/ SW9040/	SWT437/ SW9040/	C-32	A-35	A-35	SWT437/ SW9040/	SWT437/ SW9040/
Q(a)	15-19	15-19	22	15-19	15-19	19-22	15-19	19-22	15-19	15-19	19-22	15-19	19-22
Q(b)	1,88X0,94	0,9X2,25	0,9X2,25	0,9X1,93	0,8X2,25	0,8X2,25	0,95X1,93/ 0,95X2,28/	0,95X1,93/ 0,95X2,28/	0,9X1,9	0,8X2,25	0,8X2,25	0,95X1,93/ 0,95X2,28/	0,95X1,93/ 0,95X2,28/
R	35	35	35	32	35	35	34,67	34,67	32	35	35	34,67	34,67
S	1000	1000	1000	120	100	100	100	100	120	100	100	100	100
T	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
U	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

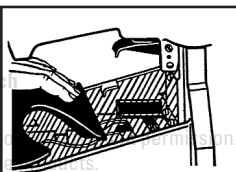


SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

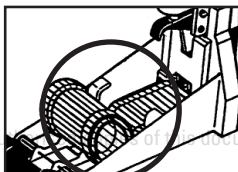
HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

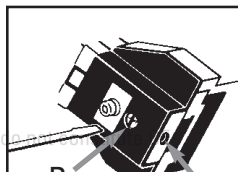
# D62ADC, RAB-19



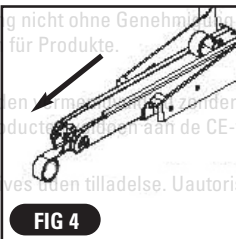
**FIG 1**



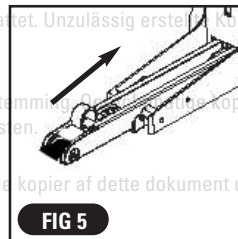
**FIG 2**



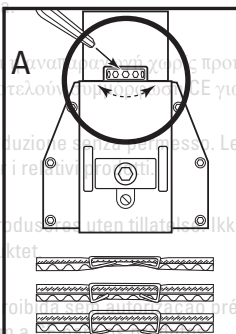
**FIG 3**



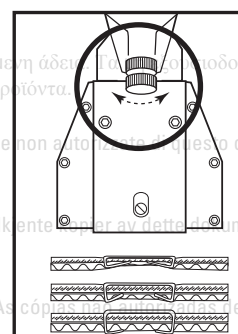
**FIG 4**



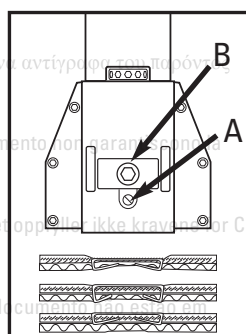
**FIG 5**



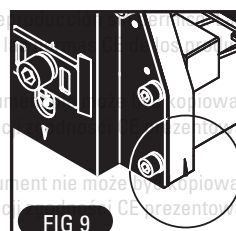
**FIG 6**



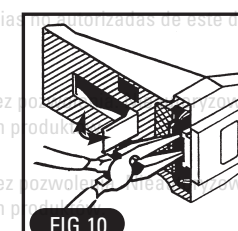
**FIG 7**



**FIG 8**



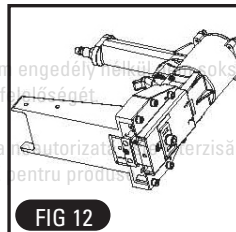
**FIG 9**



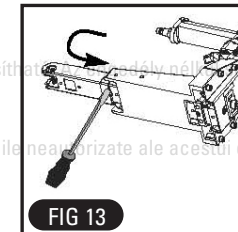
**FIG 10**



**FIG 11**



**FIG 12**















**FIG 13**








**FIG 14**






DS-3219, DS-3519,  
DS-3522, DS-SW19,  
DS-SW22  
MS-3219, MS-3519,  
MS-3522, MS-SW19,  
MS-SW22

	D62ADC		RAB-19		RAB-22
	15mm	19mm	15mm	19mm	22mm
					-

	DS-3219		DS-3519		DS-3522	
	15mm	19mm	15mm	19mm	19mm	22mm
						

	DS-SW19		DS-SW22			
	15mm	19mm	15mm	19mm		
						

	MS-3219		MS-3519		MS-3522	
	15mm	19mm	15mm	19mm	19mm	22mm
						

	MS-SW19		MS-SW22			
	15mm	19mm	15mm	19mm		
						

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

**⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

**⚠ WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

**⚠ WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for stapling cardboard cartons and similar material. **DO NOT USE** for fastening harder materials which could cause buckling of the staples and damage to the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
  1. Before making adjustments.
  2. When servicing the tool.
  3. When clearing a jam.
  4. When tool is not in use.
  5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

## **TOOL OPERATION**

**Pneumatic Models (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**BOSTITCH OFFERS ONE TYPE OF OPERATION FOR THIS SERIES OF TOOL - TRIGGER OPERATED.**

This is a trigger operated model cycled by actuation of the trigger.

**Manual Models (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Manual tools are operated directly by the action of the lever. Use sufficient force to drive the staple & then release. The jaws should then retract automatically.

**TOOL OPERATION CHECK (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**THESE TOOL WILL CYCLE EACH TIME THE TRIGGER IS PULLED! THIS IS A FULL CYCLE TOOL. PULL THE TRIGGER, AND CLINCHERS WILL DISCHARGE AND RETRACT**

**CAUTION: Remove all fasteners from tool before performing tool operation check.**

- A. With finger off the trigger, hold the tool with a firm grip on the handle.
- B. Place the nose of the tool against the work surface.
- C. Pull the trigger or handle to drive.

**LOADING THE TOOL - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Open the magazine: Press cover slightly to unlatch from magazine and swing cover open (Fig 1).

B. Check Staple Leg Length: Adjustment is provided for different staple leg lengths (see section below).

For use with 15 & 19mm leg length staples, the tool must be adjusted as follows:

- i. Disconnect the tool from the air supply.
- ii. Loosen the four screws indicated (Fig. 2)
- iii. With staples loaded, move the guides into the correct position. Without moving the guide, remove staples and tighten the screws.

C. Load the Coil of Staples: Place coil of staples in magazine. Feed front end of coil into side and top guides.

Push forward until stopping on blade guide, swing cover closed and slightly squeeze to engage magazine bosses. Check positive engagement.

### **DEPTH ADJUSTMENT (All models) (Fig 3)**

To adjust the tool for different leg lengths, loosen set-screw (A) and turn dial 180° (B) with a screwdriver to the desired position as noted in the tables at the front of this manual. Tighten set-screw.

### **LOADING THE TOOL - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Pull the pusher to the back of the magazine. (Fig 4)

B. Check Staple Leg Length: Adjustment is provided for different staple leg lengths (see section below).

C. Insert 2 sticks of staples into the channel and gently release the pusher against the staples. (Fig 5)

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet voldoen aan de CE-vereisten.

### **CLINCH ADJUSTMENT**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig7):**

Turn special nut (A) through window clockwise to tighten clinch and counter-clockwise to loosen clinch. Use a tool to fit 1/8" (3mm) hole.

**Depth Adjustment D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**

Loosen front screw (A) and adjust to desired depth. When top edge of adjustment plate (B) is at highest setting (No. 4), the clinches are at their shallowest penetration. If set at lowest setting (No. 1), the clinchers are at their deepest penetration.

**Note: Tighten screw before firing tool.**

### **OPERATING THE TOOL (Fig. 9):**

Grasp handle with one hand. Position on box in line with the desired staple location. There is a small projection on either side of the frame as an aid in locating the position of the staple. Press trigger or pull handle depending on the model. Move machine to next staple location with or without releasing the trigger.

Strongest closure requires end staples close to end of box. Check packaging requirements.

Check staple clinching in samples of board being used. Adjustments for depth of penetration and tightness of clinch are easy and instantaneous- full advantage should be taken of them.

### **JAM CLEARANCE**

**Jammed Staple Removal - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Jams can be cleared by pulling the jam release lever to a 90° position. At this position, hold the coil of staples to prevent movement and use either a long nose plier or a screwdriver to clear jam. Carefully release lever to prevent staples being trapped between anvil and blade guide.

**Jammed Staple Removal - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522,**

**MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13):**

Remove the remaining stick from the magazine. Pry jam release forward with a screw driver (FIG.11). Remove magazine (FIG.12). Clear the jam and re-insert the magazine. Pry jam release shut (FIG.13).

### **SECONDARY HANDLE (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

These models come with an additional handle to fit on the top of the tool. To fit, position the handle as shown (Fig 14) and insert and tighten the 4 screws supplied.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

**Technical Data:**

Please look for the technical data in the table marked ? at the front of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Head/crown
J	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
		U	Max. Depth Inside Piston mm.

IL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

**DK** Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

**FI** Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

**GR** Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :** Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

**⚠ ATTENTION !** Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. **NB:** Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

**⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:**

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour l'agrafage de cartons et autres matériaux similaires. **NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des agrafes et des dégâts à l'outil.**
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air : **1. Avant de procéder à un réglage. 2. Pendant les opérations d'entretien. 3. Pour débloquer un grippage. 4. Lorsque l'outil est inutilisé. 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.**

- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

### UTILISATION DE L'OUTIL

**Modèles pneumatiques (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**  
BOSTITCH PROPOSE UN SEUL TYPE D'UTILISATION POUR CETTE SERIE D'OUTILS - OPERATION PAR GACHETTE.

Cet outil fonctionne avec une gâchette qui déclenche un cycle d'utilisation.

**Modèles manuels (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Les outils manuels fonctionnent directement en actionnant le levier. Utiliser suffisamment de force pour enfoncer l'agrafe & relâcher. Les mâchoires devraient se rétracter automatiquement.

### CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

**CES OUTILS FONCTIONNERONT A CHAQUE FOIS QUE LA GACHETTE SERA ACTIONNEE !**  
IL S'AGIT D'UN OUTIL A CYCLE COMPLET.

**APPUYER SUR LA GACHETTE ET LES PINCES SORTIRONT ET SE RETRACTERONT ATTENTION :** Retirer toutes les attaches de l'outil avant d'effectuer un contrôle de fonctionnement.

- A. Sans appuyer sur la gâchette, tenir l'outil fermement par la poignée.
- B. Placer le nez contre la surface de travail.
- C. Appuyer sur la gâchette ou sur la poignée comme pour enfoncer une agrafe.

### CHARGEMENT DE L'OUTIL - D62ADC, RAB-19, RAB-22

- A. Ouvrir le magasin : Appuyer légèrement sur le couvercle pour le déboîter du magasin et l'ouvrir (Fig 1).
  - B. Vérifier la hauteur des agrafes : Il est possible de régler l'outil en fonction de la hauteur des agrafes (voir section ci-dessous).
- Pour les agrafes de 15 & 19mm de haut, l'outil doit être réglé comme suit :



- i. Débrancher l'outil du circuit d'air.
- ii. Desserrer les quatre vis comme indiqué à la Fig. 2
- iii. Avec des agrafes dans le magasin, faire glisser les guides dans la bonne position. Sans déplacer le guide, retirer les agrafes et resserrer les vis.

C. Charger le rouleau d'agrafes : Placer le rouleau d'agrafes dans le magasin. Faire passer l'extrémité avant du rouleau dans les guides latéraux et supérieurs.

Pousser vers l'avant jusqu'à ce que la lame guide empêche de pousser plus, rabaisser le couvercle et serrer légèrement afin de l'emboîter correctement. Vérifier que l'outil est correctement fermé.

### **AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR (Tous les modèles) (Fig 3)**

Pour régler la machine afin d'utiliser des agrafes de différentes hauteurs, desserrer les vis de pression(A) et tourner le cadran à 180° (B) à l'aide d'un tournevis jusqu'à obtention de la position souhaitée comme indiqué dans les tableaux figurant au début de ce manuel. Serrer les vis de pression.

### **CHARGEMENT DE L'OUTIL - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Pousser le poussoir jusqu'au bout du magasin. (Fig 4)

B. Vérifier la hauteur des agrafes : Il est possible de régler l'outil en fonction de la hauteur des agrafes (voir section ci-dessous).

C. Insérer deux bandes d'agrafes dans la rainure et déplacer doucement le poussoir jusqu'à ce qu'il soit contre les agrafes. (Fig 5)

### **AJUSTEMENT DES PINCES**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig7):**

Tourner l'écrou spécial (A), au travers de la fenêtre, dans le sens des aiguilles d'une montre afin de serrer la pince et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la desserrer. Utiliser un outil adapté à un trou de 1/8" (3mm).

### **Ajustement de la profondeur D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**

Desserrer la vis frontale (A) et ajuster l'outil en fonction de la profondeur désirée. Lorsque le bord supérieur de la plaque d'ajustement (B) est à son réglage le plus haut (No. 4), les pinces sont à leur niveau d'enfoncement le plus faible. Si l'outil est réglé sur le niveau le plus bas (No. 1), les pinces sont à leur niveau d'enfoncement le plus profond.

**NB : Serrer les vis avant d'utiliser l'outil.**

### **UTILISATION DE L'OUTIL (Fig. 9):**

Tenir la poignée d'une main. Positionner l'outil sur le carton en l'alignant sur l'endroit où l'agrafe devra se trouver. Le cadre est muni d'une légère saillie de chaque côté afin d'aider à repérer la position de l'agrafe. Appuyer sur la gâchette ou pousser la poignée, en fonction du modèle. Déplacer l'outil vers l'endroit où l'agrafe suivante doit être enfoncée en appuyant ou pas sur la gâchette/poignée.

Une fermeture solide nécessite de mettre des agrafes près du bord du carton. Vérifier les exigences d'emballage.

Vérifier l'agrafage en faisant des tests sur les cartons à utiliser. Les réglages d'enfoncement et de serrage des agrafes sont faciles et instantanés - en tirer parti au maximum

### **RETIRER LES AGRAFES COINCÉES**

**Retirer les agrafes coincées - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Les agrafes coincées peuvent être retirées en tirant sur le levier de dégagement des agrafes coincées et le positionnant à 90°. Dans cette position, tenir le rouleau d'agrafes pour éviter qu'il ne bouge et utiliser soit une pince à bec long soit un tournevis pour dégager les agrafes coincées. Relâcher doucement le levier pour éviter que les agrafes ne se coincent entre le bloc contrepartie et la lame guide.

**Retirer les agrafes coincées - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522,**

## **MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13) :**

Retirer la bande restant dans le magasin. Faire avancer le dispositif de dégagement des agrafes coincées avec un tournevis (FIG.11). Retirer le magasin (FIG.12). Dégager les agrafes coincées et réinsérer le magasin.

Refermer le dispositif de dégagement des agrafes coincées (FIG.13). this document do not constitute CE compliance for the products

## **POIGNEE SECONDAIRE (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Ces modèles sont munis d'une poignée supplémentaire qui se fixe sur le dessus de l'outil. Pour la fixer, positionner la poignée comme indiqué à la Fig. 14. Insérer la poignée et serrer les 4 vis fournies.

### **Informations techniques :**

Une Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.  
Veillez vous référer au tableau d'informations techniques du début de ce manuel.

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5.6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s <sup>2</sup>	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.

Η Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγουμένη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Dieses Werkzeug ist für den Klammerverschluss von Karton und ähnlichen Werkstoffen geeignet. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, bei denen die Heftklammern verbiegen, was zu Schäden am Werkzeug führen könnte.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
  1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
  2. Bei der Wartung des Gerätes.
  3. Beim Beseitigen von Blockaden.
  4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
  5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

PT Reproducção proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com as normas CE dos produtos.

### **BEDIENUNG DES WERKZEUGS**

**Pneumatische Werkzeuge (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**  
DIESE WERKZEUGSERIE VON BOSTITCH KANN NUR AUF EINE WEISE BEDIENT WERDEN – ÜBER DEN AUSLÖSER.

Dieses mit einem Auslöser ausgestattete Modell wird über diesen Auslöser bedient.

**Handwerkzeuge (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Handgeräte werden direkt durch Betätigen des Hebels ausgelöst. Zum Eintreiben einer Heftklammer den Hebel kräftig herunterdrücken und dann loslassen. Die Backen sollten automatisch wieder herausgezogen werden.

### **ÜBERPRÜFUNG DER WERKZEUGFUNKTIONEN (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

BEI JEDER BETÄTIGUNG DES AUSLÖSERS WIRD EIN SCHUSS DES WERKZEUGS AUSGEFÜHRT! BEI DIESEM GERÄT HANDELT ES SICH UM EIN VOLLSCHUSS-WERKZEUG.

BETÄTIGEN SIE DEN AUSLÖSER, UM DIE NÄGEL ZU ENTLADEN UND ZURÜCKZUZIEHEN

**VORSICHT:** Vor dem Überprüfen der Werkzeugfunktionen müssen alle Befestigungselemente aus dem Werkzeug herausgenommen werden.

A. Nehmen Sie den Finger vom Auslöser und halten Sie das Werkzeug am Griff fest.

B. Richten Sie die Nase des Werkzeugs auf die Arbeitsfläche.

C. Betätigen Sie den Auslöser oder den Griffhebel.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

DE

## **NACHLADEN DES WERKZEUGS - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Magazin öffnen: Drücken Sie leicht auf die Abdeckung, um diese vom Magazin zu lösen, und klappen Sie die Abdeckung auf (Abb. 1).

B. Länge der Klammerspitzen prüfen: Das Werkzeug muss für Klammerspitzen unterschiedlicher Längen eingerichtet werden (siehe Abschnitt weiter unten).

Für den Einsatz von Heftklammern mit einer Länge von 15 mm und 19 mm muss das Werkzeug wie folgt eingerichtet werden:

i. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr.

ii. Lösen Sie die vier markierten Schrauben (siehe Abb. 2)

iii. Schieben Sie die Führungen bei eingelegten Heftklammern in die korrekte Position. Nehmen Sie die Heftklammern ohne die Führung zu bewegen heraus und ziehen Sie die Schrauben an.

C. Coil-Nägel einlegen: Legen Sie die Coil-Nägel in das Magazin ein. Legen Sie dabei das vordere Ende der Coil-Nägel in die seitlichen und oberen Führungen ein.

Drücken Sie die Klingenföhrung bis zum Anschlag vor, schließen Sie die Abdeckung und drücken Sie sie etwas an, bis die Magazinverriegelungen einrasten. Überprüfen Sie den festen Verschluss.

## **EINSTELLUNG DES TIEFENANSHLAGS (Alle Modelle) (Abb. 3)**

Um das Werkzeug für Klammerspitzen unterschiedlicher Längen einzurichten, lösen Sie die Feststellschraube (A) und drehen Sie den Einstellring mit einem Schraubenzieher um 180° (B) in die erforderliche Position, wie in den Tabellen zu Beginn dieser Bedienungsanleitung aufgeführt. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an.

## **NACHLADEN DES WERKZEUGS - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Ziehen Sie den Schieber zum hinteren Ende des Magazins (Abb. 4)

B. Länge der Klammerspitzen prüfen: Das Werkzeug muss für Klammerspitzen verschiedener Längen eingerichtet werden (siehe Abschnitt weiter unten).

C. Legen Sie zwei Heftklammermagazine in den Kanal und lassen Sie den Schieber langsam gegen die Heftklammern gleiten. (Abb. 5).

## **EINSTELLEN DER NIETVORRICHTUNG**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Abb. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Abb. 7):**

Drehen Sie die Feststellmutter (A) durch die Sichtöffnung im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Nietvorrichtung zu befestigen bzw. zu lösen. Verwenden Sie ein Werkzeug, das durch die 1/8-Zoll-Öffnung (3 mm) passt.

**Einstellung des Tiefenanschlags D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Abb. 8):**

Lösen Sie die vordere Schraube (A) und richten Sie die Tiefe des Anschlags ein. Wenn sich die Kante der Justierplatte (B) in der obersten Stellung (Nr. 4) befindet, werden die Heftklammern am wenigsten weit eingetrieben. In der untersten Stellung (Nr. 1) werden die Heftklammern am weitesten eingetrieben.

**Hinweis: Vor dem Auslösen des Werkzeugs muss die Schraube wieder angezogen werden.**

## **BEDIENUNG DES WERKZEUGS (Abb. 9):**

Halten Sie den Griff in einer Hand. Setzen Sie das Gerät an der gewünschten Klammerposition auf dem Karton an. An den Seiten des Rahmens befinden sich kleine Aussparungen zur korrekten Platzierung der Heftklammern.

Betätigen Sie den Auslöser bzw. ziehen Sie am Griff, je nach Gerätemodell. Halten Sie den Auslöser gedrückt oder lassen Sie ihn los und setzen Sie das Gerät an der nächsten Klammerposition an.

Die Heftklammern werden zum Rand des Kartons hin stärker beansprucht. Überprüfen Sie die Anforderungen an die Verpackung.

Prüfen Sie an einem Stück Karton, ob der Nagel nach dem Eintreiben wie gewünscht genietet wird.

Tiefenanschlag und Festigkeit der Nietung können einfach und schnell justiert werden - diese

Einstellmöglichkeiten sollten umfassend genutzt werden.

## **BESEITIGUNG VON BLOCKADEN**

### **Lösen einer blockierten Heftklammer - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Abb. 10):**

Um eine Blockade zu beseitigen, bringen Sie den Auslösehebel für Blockaden in die 90°-Stellung. Halten Sie in dieser Position die Coil-Nägel fest, so dass sie sich nicht verschieben, und beseitigen Sie die Blockade mit einer langen Flachzange oder einem Schraubenzieher. Kippen Sie den Hebel wieder zurück, so dass keine Heftklammern zwischen Amboss und Klingenföhrung eingeklemmt werden.

### **Lösen einer blockierten Heftklammer - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Abb. 11-13):**

Nehmen Sie den Streifen aus dem Magazin. Hebeln Sie die Blockadefreigabe mit einem Schraubenzieher vor (Abb. 11). Nehmen Sie das Magazin heraus (Abb. 12). Beseitigen Sie die Blockade und setzen Sie das Magazin wieder ein. Schließen Sie die Blockadefreigabe wieder (Abb. 13).

### **ZUSATZGRIFF (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Diese Gerätemodelle werden mit einem zusätzlichen Griff geliefert, der auf das Werkzeug gesetzt werden kann. Setzen Sie den Griff zum Anbringen wie gezeigt (Abb. 14) auf das Gerät und befestigen Sie die vier enthaltenen Schrauben.

### **Technische Daten:**

Die technischen Daten finden Sie in der Tabelle zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

A	Länge mm	K	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar
B	Höhe mm	L	Aktivierungsart
C	Breite mm	M	Schmiermittel, Sommer
D	Gewicht Kg	N	Schmiermittel, Winter
E	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	P	Werkzeugbezeichnung
G	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Q	Maße, mm
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Kopf/ Oberteil
I	Höchstdruck, Bar	S	Kapazität des Magazins
J	Mindestdruck, Bar	T	Neu Treiberlänge, mm
		U	Max. Kolbentiefe, mm

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizatá este interzisá. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintá conformitatea CE pentru produse.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**⚠ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

**⚠ OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

NL

**⚠ WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden: Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is bedoeld om karton en gelijkaardig materiaal te nieten. **GEBRUIK DIT GEREEDSCHAP NIET** voor hardere materialen aangezien dit de nietjes zou kunnen kromtrekken en het gereedschap beschadigen.
- Om onvoorzijene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:  
1. Alvorens afstellingen uit te voeren. 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap. 3. Bij het verhelpen van een blokkering. 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is. 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.

### **WERKING VAN DE MACHINE**

De pneumatische modellen (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

BOSTITCH BIEDT ÉÉN WERKINGSTYPE VOOR DEZE SERIE APPARATEN – BEDIEND DOOR EEN TREKKER.

Dit is een model dat met een trekker wordt bediend, en wordt gedraaid door de trekker over te halen.

Handmatige modellen (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):

De handmatige modellen worden bediend door een hendel over te halen. Gebruik voldoende kracht om te nieten & laat vervolgens los. De bekken trekken zich automatisch terug in.

**CONTROLLEREN VAN DE WERKING VAN HET APPARAAT (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

DIT APPARAAT DRAAIT TELKENS WANNEER DE TREKKER WORDT OVERGEHAALD! DIT IS EEN WERKTUIG MET EEN VOLLEDIGE CYCLUS.

HAAL DE TREKKER OVER EN DE KLINKNAGELS ZULLEN WORDEN AFGESCHOTEN EN INTREKKEN OPGELET:

Verwijder alle bevestigingen uit de machine voordat u de werking van de machine test.

A. Houd de vinger van de trekker en houd het apparaat stevig vast bij het handvat.

B. Plaats de neus van het apparaat tegen het werkvlak.

C. Haal de trekker over voor aandrijving.

conformitatea CE pentru produse.



## **HET GEREEDSCHAP LADEN - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Open het magazijn: Druk zachtjes op de kap om de grendel op het magazijn los te maken en zwaai de kap open (Afb.1).
- B. Controleer van de poot van de niet: Het apparaat is voorzien van instelling op verschillende niet-boottlengtes (zie het gedeelte hieronder).

Voor gebruik met nietjes met 15 & 19 mm pootlengte, moet het apparaat als volgt worden aangepast:

- Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer.
- Maak de vier schroeven los (Afb. 2)
- Met de nietjes geladen, plaats de geleiders in de juiste positie. Zonder de geleider te bewegen, verwijder de nietjes en span de schroeven aan.

- C. De nietenspoel laden: Plaats de nietenspoel in het magazijn. Voer de voorzijde van de spoel in de zij- en bovengeleiders.
- Druk naar voren tot hij stopt in de bladgeleider, zwaai de kap dicht en druk licht om de nokken van het magazijn te doen ingrijpen. Controleer op positieve ingrijping.

## **DK Må ikke anvendes uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for DIEPTE-AANPASSING (Alle modeller) (Afb. 3)**

Om de machine op verschillende pootlengtes in te stellen, maakt u de instelschroef (A) los en draait u de wijzerplaat 180° (B) door gebruik van een schroevendraaier naar de gewenste positie zoals aangegeven op de tabellen in het begin van deze handleiding. Span de instelschroef opnieuw aan.

## **DE MACHINE LADEN - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Trek de stoter naar de achterzijde van het magazijn. (Afb. 4)
- B. Controleer van de pootlengte van de niet: Het apparaat is voorzien van instelling op verschillende niet-boottlengtes (zie het gedeelte hieronder). Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la
- C. Plaats 2 stapels nietjes in het kanaal en laat de stoter zachtjes tegen de nietjes komen. (Afb. 5)

## **KLINKNAGELINSTELLINGEN**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Afb. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Afb. 7):**

Draai de speciale moer (A) door het venster naar rechts om klinknagel vast te draaien en naar links om de klinknagel los te draaien. Gebruik gereedschap dat past op een opening van 3 mm (1/8").

### **Diepte-instelling D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Afb. 8):**

Draai de voorste schroef (A) los en stel de gewenste diepte in. Wanneer de bovenrand van stelplaat (B) op de hoogste instelling staat (Nr. 4) staan de klinknagels op hun meest ondiepe penetratie. Bij instelling op de laagste instelling (Nr.1), staan de klinknagels op hun diepste penetratie.

**Opm.: Draai de schroeven vast alvorens het apparaat af te schieten.**

## **HET APPARAAT BEDIENEN (Afb. 9):**

Grijp het handvat met één hand vast. Plaats op kast in lijn met de gewenste nietlocatie. Aan weerskanten van het frame zit een klein uitsteeksel als hulpmiddel bij het bepalen van de plaats van de niet. Haal de trekker over of trek aan de hendel, afhankelijk van het model. Verplaats het apparaat naar de volgende nietlocatie met of zonder de trekker los te laten.

Voor de sterkste sluiting moet eindnieten dicht bij het uiteinde van de doos worden geplaatst. Controleer de verpakkingsvereisten.

Controleer de niet klinknagels op stalen van de plaat die u gaat gebruiken. Instellingen voor penetratiediepte en strakheid van de klinknagel kunnen makkelijk en onmiddellijk worden uitgevoerd - en deze dienen volledig benut te worden.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## **VERWIJDERING VAN GEBLOKKEERDE NIETEN**

### **Verwijdering van geblokkeerde nieten - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Afb. 10):**

Blokkeringen kunnen worden verwijderd door de hendel voor het opheffen van blokkeringen naar een stand van 90° te trekken. Houd de nietenspoel in deze stand, houd de nietenspoel vast om beweging te voorkomen en gebruik een tang met lange neus of een schroevendraaier om de blokkering te verwijderen. Laat de hendel voorzichtig los om te voorkomen dat er nieten bekneld raken tussen aambeeld en bladgeleider.

### **Verwijdering van geblokkeerde nieten DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Afb. 11-13):**

Verwijder de staven uit het magazijn. Wrik de deblokkering los met een schroevendraaier (Afb.11). Verwijder het magazijn (Afb. 12). Verwijder de blokkering en plaats het magazijn terug. Open wrikken van de blokkeringvergrendeling (Afb. 13).

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

## **SECUNDAIR HANDVAT (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Deze modellen worden geleverd met een extra handvat dat op het apparaat kan worden bevestigd. Om het handvat te monteren, plaats het handvat zoals weergegeven (Afb. 14) en schroef de 4 bijgeleverde schroeven vast.

**Technische gegevens:** lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopioid eivät muodosta tuotteille CE-De technische gegevens vindt u in de tabel in het begin van deze handleiding.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid LPA, 1s, d	O	O-ring smering
F	Geluid LWA, 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid LPA, 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s <sup>2</sup>	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

IT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## SIKKERHEDINSTRUKTIONER

⚠ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i mundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er beregnet til at blive anvendt til lukning af papkasser og lignende materiale. **MÅ IKKE ANVENDES** til at fastgøre hårde materialer, hvilket kan forårsage bøjning af klammerne og skade på værktøjet.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
  1. Inden der foretages indstillinger.
  2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
  3. Når en tilstopning fjernes.
  4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
  5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

### **BETJENING AF VÆRKTØJET**

**Trykluftsmødder (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**BOSTITCH HAR UDSYRET DENNE VÆRKTØJSERIE MED EN BETJENINGSTYPE - AFTRÆKKERBETJENING.** Dette er en aftrækkerbetjent model, der affyres ved hjælp af aftrækkeren.

**Manuelle modeller (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Manuelle værktøjer betjenes direkte ved hjælp af armen. Brug tilstrækkelig kraft til at afskyde klammen og derefter slip. Kæberne burde trække sig tilbage automatisk.

**KONTROL AF VÆRKTØJSFUNKTION (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**VÆRKTØJET AFFYRES HVER GANG, DER TRYKES PÅ AFTRÆKKEREN! DETTE ER ET FULDAUTOMATISK VÆRKTØJ.**

**NÅR DU TRYKKER PÅ AFTRÆKKEREN, AFFYRES KLEMMEANORDNINGERNE OG TRÆKKES TILBAGE ADVARSEL:**

Fjern alle klammer fra værktøjet, før du kontrollerer værktøjets funktion.

A. Hold godt fast i håndtaget uden at røre ved aftrækkeren.

B. Anbring værktøjets næse mod arbejdsoverfladen.

C. Tryk på aftrækkeren eller grebet for at affyre klammen.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

DK

## **LADNING AF VÆRKTØJET - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Åben magasinet: Tryk let på dækslet, så det løsnes fra magasinet, og sving dækslet op (figur 1.)
- B. Kontroller klammebenlængden: Det er muligt, at indstille værktøjet til forskellige længder klammeben (se afsnittet nedenfor).

Til brug af klammer med 15 & 19 mm klammebenslængde, skal værktøjet justeres på følgende måde:

- Sørg for, at lufttilførslen er afbrudt.
- Løsn de fire skruer som vist (Figur 2)
- Med klammer i værktøjet, flyt styrene ind til den korrekte position. Uden at flytte styret, fjern klammerne og stram skrueerne.

C. Isæt klammespolen: Sæt klammespolen i magasinet. Indfør forenden af spolen ind i side- og topstyrene.

Skub fremad indtil den stopper på bladstyret, sving dækslet i, og klem let for at indkoble magasinfremspringene. Kontroller for positiv indkobling.

## **DYBDEINDSTILLING (Alle modeller) (Figur 3)**

For at indstille maskinen med hensyn til benlængde, skal sætskruen (A) løsnes, og skiven drejes 180 grader (B) med en skruetrækker til den ønskede position som beskrevet i tabellerne i starten af denne vejledning. Stram sætskruen.

## **LADNING AF VÆRKTØJET - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Træk medbringeren til enden af magasinet. (Figur 4)
- B. Kontroller klammebenlængden: Det er muligt, at indstille værktøjet til forskellige længder klammeben (se afsnittet nedenfor).
- C. Isæt 2 stænger klammer ind i kanalen og skub forsigtigt medbringeren ned mod klammerne. (Figur 5)

## **KLEMMEINDSTILLING**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Figur 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Figur 7):**

Drej specialmøtrikken (A) med uret gennem vinduet for at gøre sammenklemningen mindre og mod uret for at gøre sammenklemningen større. Brug et værktøj, der passer til et hul på 1/8" (3mm).

**Dybdeindstilling D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Figur 8):**

Løsn frontskruen (A), og indstil til den ønskede dybde. Når indstillingspladens (B) øverste kant er ved den højeste indstilling (nr. 4), udfører klemmeanordningerne den mindste indtrængning. Hvis den er på den laveste indstilling (nr. 1), udfører klemmeanordningerne den dybeste indtrængning.

**Bemærk: Stram skruen før værktøjet affyres.**

## **BETJENING AF VÆRKTØJET (figur 9):**

Tag fat i håndtaget med den ene hånd. Anbring den på kassen på linje med den ønskede klammeplacering.

Klammerne stikker lidt frem på begge sider af rammen som en hjælp til at bestemme placeringen af klammen.

Tryk på aftrækkeren eller træk håndtaget afhængig af modellen. Flyt maskinen til den næste klammeposition. Du kan selv bestemme om du vil slippe aftrækkeren.

For at opnå den stærkeste lukning, skal der være slutklamme tæt på kassens ende. Kontroller emballagekravene. Kontroller, hvordan klammen klemmes sammen i prøver på det materiale, der skal bruges. Det er nemt og hurtigt at indstille indtrængningsdybden og sammenklemningen - der skal tages klar fordel af dem.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **AFHJÆLPNING AF BLOKERING**

### **Udtagning af klammer, der sidder fast - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Figur 10):**

Blokeringer kan afhjælpes ved at trække armen til frigørelse af klammer ud i en vinkel på 90 grader. I denne position, skal du holde klammespolen fast for at forhindre, at den bevæger sig og bruge en tang med lang spids eller en skruetrækker til at fjerne blokeringen. Slip forsigtigt armen for at forhindre, at klammer sætter sig fast mellem ambolet og bladstyret.

### **Udtagning af klammer, der sidder fast - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Figur 11-13):**

Fjern den tilbehørende stang fra magasinet. Lirk blokeringsudløseren fremad med en skruetrækker (Figur 11). Fjern magasinet (Figur 12). Fjern blokering og sæt magasinet i igen. Lirk blokeringsudløseren tilbage (Figur 13).

### **HÅNDTAG NR. 2 (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Disse modeller kan udstyres med et ekstra håndtag, der sættes på toppen af værktøjet. For at passe, skal håndtaget placeres som vist (Figur 14), isæt og stram de 4 skruer, der følger med.

### **Tekniske data:**

Se venligst de tekniske data i tabellen, der er placeret forrest i denne brugsvejledning.

A	Længde mm.	K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar
B	Højde mm.	L	Aktiveringstype
C	Bredde mm.	M	Sommersmøremiddel
D	Vægt kg.	N	Vintersmøremiddel
E	Støj L <sub>WA</sub> , 1s, d	O	Smøremiddel til O-ring
F	Støj L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Klammenavn
G	Støj L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Mål mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Hoved/krone
I	P max. bar	S	Magasinkapacitet
J	P min. bar	T	Nyt drevs længde mm.
		U	Max. dybde inde i stempel mm.

conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## TURVAOHJEET

△ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

△ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojukset lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

△ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- FI**
- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun nauhojen ulosyöttöalueelle.
  - Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauvoja vai ei.
  - Älä koskaan leiki työkalulla.
  - Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkaluun kohti.
  - Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
  - Tämä työkalu on tarkoitettu pahlilaatikoiden ja vastaavien materiaalien niittaukseen. **EI SAA KÄYTTÄÄ** kovempien materiaalien kiinnittämiseen, koska ne voisivat aiheuttaa sinkilöiden nurjahduksia ja vioittaa työkalua.
  - Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:  
1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
  - Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan ennen työkalun käyttöä.
  - Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
  - Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

### **TYÖKALUN KÄYTTÖ**

Paineilmamallit (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, DS-SW19, DS-SW22):

BOSTITCH TARJOAA TÄLLE TYÖKALUSARJALLE YHDENLAISEN KÄYTTÖTAVAN: KÄYTTÖ LIIPAISIMELLA.

Tämä on liipaisimella käytettävä malli, jonka toimijakso käynnistyy liipaisinta käyttäen.

### **Käsitöimiset mallit (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Käsitöimisiä malleja käytetään suoraan vivun liikkeellä. Käytä riittävää voimaa viemään sinkilä sisään ja vapauta sitten vipu. Leukojen tulee sitten vetäytyä takaisin automaattisesti.

### **TYÖKALUN KÄYTTÖKOE (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

NÄMÄ TYÖKALUT TEKEVÄT TOIMIJAKSONSA JOKA KERTA VEDETTÄESSÄ LIIPAISINTA! TÄMÄ TYÖKALU SUORITTAÄ KOKO TOIMIJAKSON.

VEDÄ LIIPAISIMESTA JA KOTKAIMET TULEVAT ULOS JA VETÄYTYVÄT VAARA: Poista kaikki kiinnittimet työkalusta ennen työkalun käyttökoe.

A. Sormi liipaisimella pidä tiukasti kiinni työkalun kahvasta.

B. Aseta työkalun kärki työpintaa vasten.

C. Käytä vetämällä liipaisimesta tai kahvasta.

## **TYÖKALUN LATAAMINEN: D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Avaa lipas: avaa lippaan kansi painamalla sitä kevyesti ja käännä kansi auki. (Kuva 1).

B. Tarkista sinkilän varren pituus: laitteessa on säätö erikokoisille sinkilöiden varsille (ks. kohta alempana). Käytettäessä sinkilöitä 15 ja 19 mm varsipituuksilla työkalu on säädettävä seuraavasti:

i. Irrota työkalu syöttöilmasta.

ii. Löysää neljä ruuvia, jotka esitetään kuvassa (Kuva 2)

iii. Sinkilöitä ladattuina siirrä ohjaimet oikeaan asentoon. Siirtämättä ohjainta poista sinkilät ja kiristä ruuvit.

C. Lataa sinkilärulla: laita sinkilärulla lippaaseen. Syötä rullan etupää sivu- ja yläohjaimiin.

Työnnä eteenpäin, kunnes teräohjain pysäyttää, käännä kansi kiinni ja liikitse lipas puristamalla kevyesti.

Tarkista, että kytketyminen on tapahtunut.

## **SYVYYSSÄÄTÖ (Kaikki mallit) (Kuva 3)**

Koneen säätämiseksi erilaisilla varsipituuksille löysää säätöruuvia (A) ja kierrä säätöpyörä 180° (B) ruuviavaimella haluttuun asentoon, joka esitetään taulukossa tämän käyttöohjeen etusivulla. Kiristä säätöruuvi.

## **TYÖKALUN LATAAMINEN: DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Vedä työnkin lippaan takaosaan. (Kuva 4)

B. Tarkista sinkilän jalan pituus: laitteessa on säätö erikokoisille sinkilöiden jaloille (ks. kohta alempana).

C. Laita 2 sinkilätanko kanavaan ja vapautta työnnyin kevyesti sinkilöitä vasten. (Kuva 5)

## **KOTKAIKENTEN SÄÄTÖ**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Kuvat 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Kuvat 7):**

Kiristä kotkainta kiertämällä erikoismutteria (A) ikkunasta myötäpäivään ja löysennä kotkainta kiertämällä vastapäivään. Käytä 3 mm (1/8") reikään sopivaa työkalua.

## **Syvyysäättö D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Kuva 8):**

Löysää eturuuvia (A) ja säädä haluttuun syvyyteen. Kun säätölevyn (B) yläreuna on korkeimmassa asennossaan (Nro 4), puristinkärjet ovat matalimmassa tunkeutumisasennossaan. Jos säätö on alimmassa asennossa (Nro 1), puristinleuat ovat syvimmässä tunkeutumisasennossaan.

**Huomio: kiristä ruuvi ennen kuin laukaiset työkalun.**

## **TYÖKALUN KÄYTTÖ (Kuva 9):**

Ota kiinni kahvasta yhdellä kädellä. Aseta laatikko halutun niittauskohdan kohdalle. Kehyksen molemmin puolin on pieni ulkonema auttamassa sinkilän kohdistusta. Purista liipaisinta tai vedä kahvasta mallista riippuen. Siirrä kone seuraavaan niittauskohtaan vapauttamalla liipaisimen tai vapauttamatta sitä.

Vähemmän liitoksen saa aikaan niittaamalla lähelle laatikon päätä. Tarkista pakkausmääräykset.

Tarkista sinkilöiden puristuminen käytettävän pahvin näytekappaleeseen. Tunkeutumisyyvyden ja puristuksen tiukkuuden säädöt ovat helppoja ja tehoavat välittömästi: niitä kannattaa käyttää täysin hyväkseen.

## **TUKOKSEN SELVITYS**

**Sinkilätukoksen poisto: D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Kuva 10):**

Tukokset voi selvittää vetämällä tukoksenpoistovipu 90° asentoon. Tässä asennossa estä liikkuminen pitelemällä kiinni sinkilärullasta ja poista tukos joko pitkäkärkisillä pihdeillä tai ruuviavaimella. Vapautta vipu varovasti, jotta sinkilät eivät jumiudu alasimen teräohjaimen väliin.

RO Reproducerea neautorizat este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

**Sinkilätukoksen poisto: DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Kuvat 11–13):**

Poista sinkilätangon loppuosa lippaasta. Työnnä tukoksen vapautusvipua eteenpäin ruuviavaimella (KUVA 11).

Poista lipas (KUVA 12). Selvitä tukos ja laita lipas takaisin sisään. Työnnä tukoksen vapautusvipu kiinni (KUVA 13).  
compliance for the products.

**LISÄKAHVA (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Näissä malleissa on lisäkahva, joka sopii työkalun yläosaan. Kahva kiinnitetään kohdistamalla se kuten kuvassa (KUVA 14) esitetään ja kiristetään mukana toimitetut 4 ruuvia.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Anforderungen für Produkte.

**Tekniset tiedot:**

Tekniset tiedot löytyvät taulukosta tämän käyttöohjeen alusta.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	O-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s <sup>2</sup>	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συρραφή κουτιών από χαρτόνι και παρόμοιο υλικό. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ για στερέωμα πιο σκληρών υλικών. Αυτό πιθανόν να κάνει τους συνδετήρες να λυγίσουν και να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινείτε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Μοντέλα που λειτουργούν δια πεπιεσμένου αέρα (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

ad con las normas CE de los productos.

Η ΒOSTITCH ΠΑΡΕΧΕΙ ΕΝΑ ΕΙΔΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ.

Η λειτουργία του μοντέλου αυτού γίνεται μέσω ενεργοποίησης της σκανδάλης.

**Χειροκίνητα εργαλεία (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Τα χειροκίνητα εργαλεία λειτουργούν απευθείας μέσω της λαβής. Χρησιμοποιείστε αρκετή δύναμη για να οδηγήσετε το συνδετήρα στη σωστή κατεύθυνση και μετά αφήστε τον. Οι σιαγόνες θα πρέπει να τις αφαιρούν αυτόματα.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΚΤΕΛΕΙ ΚΥΚΛΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΠΙΑΤΑΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ. ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΛΗΡΟΥΣ ΚΥΚΛΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané  
ΟΤΑΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ, ΟΙ ΣΤΕΡΕΩΤΕΣ ΕΚΦΟΡΤΩΝΟΥΝ ΚΑΙ ΜΑΖΕΥΟΥΝ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε όλους τους συνδετήρες από το εργαλείο πριν προχωρήσετε με τον έλεγχο λειτουργίας του εργαλείου.

A. Απομακρύνετε το δακτύλο σας από τη σκανδάλη και κρατήστε το εργαλείο καλά από τη λαβή.

B. Τοποθετήστε τη μύτη του εργαλείου πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

Γ. Για να οδηγήσετε το εργαλείο προς τη σωστή κατεύθυνση για κάρφωμα, τραβήξτε τη σκανδάλη ή τη λαβή.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

GR

## **ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ – D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Ανοίξτε το πλαίσιο (θηκών): Πιέστε λίγο το κάλυμμα για να απασφαλισθεί από το πλαίσιο (θηκών) και ανοίξτε το κάλυμμα (Εικ. 1).
- B. Ελέγξτε το Μήκος των Σκελών του Συνδετήρα: Γίνεται προσαρμογή ανάλογα με τα διάφορα μήκη των σκελών του συνδετήρα (βλέπε παρακάτω).

Για χρήση με συνδετήρες με μήκος σκελών 15 & 19mm, το εργαλείο θα πρέπει να προσαρμόζεται ως εξής:

- i. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
- ii. Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες που αναφέρονται (Εικ. 2)
- iii. Έχοντας φορτώσει τους συνδετήρες, ωθήστε τους οδηγούς στη σωστή θέση. Χωρίς να μετακινήσετε τους οδηγούς, αφαιρέστε τους συνδετήρες και σφίξτε τις βίδες.

Γ. Φορτώστε το Πηνίο Συνδετήρων: Τοποθετήστε το πηνίο συνδετήρων στο πλαίσιο (θηκών). Τοποθετήστε τη μπροστινή άκρη του πηνίου στους πλαϊνούς και πάνω οδηγούς.

Σπρώξτε προς τα εμπρός μέχρι να σταματήσετε στη λεπίδα οδηγό, κλείστε το κάλυμμα και πιέστε ελαφρώς ώστε να ασφαλίσετε τις προεξοχές του πλαισίου (θηκών). Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ (για όλα τα μοντέλα) (Εικ. 3)**

Για να ρυθμίσετε το εργαλείο ανάλογα με τα διάφορα μήκη των σκελών του συνδετήρα, χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (A) και με ένα κατασβίδι γυρίστε 180° (B) μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή θέση σύμφωνα με τους πίνακες που βρίσκονται στην αρχή αυτού του εγχειριδίου. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης.

## **ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ – DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Τραβήξτε τον προωθητή στο πίσω μέρος του πλαισίου (θηκών). (Εικ. 4)
- B. Ελέγξτε το μήκος των σκελών του συνδετήρα: Γίνεται προσαρμογή ανάλογα με τα διάφορα μήκη των σκελών του συνδετήρα (βλέπε παρακάτω παράγραφο).
- Γ. Τοποθετήστε 3 σπειρές συνδετήρων στο πλαίσιο (θηκών) και απελευθερώστε σιγά-σιγά τον προωθητή. (Εικ. 5)

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΕΡΕΩΤΗΡΑ**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Εικ. 7)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Εικ. 7):**  
Περιστρέψτε δεξιόστροφα το ειδικό παξιμάδι (A) για να σφίξτε το στερεωτήρα και αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε το στερεωτήρα. Χρησιμοποιήστε εργαλείο που ταιριάζει στην οπή 1/8" (3mm).

**Ρύθμιση βάθους D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Εικ. 8):**

Χαλαρώστε την μπροστινή βίδα (A) και ρυθμίστε στο επιθυμητό βάθος. Όταν το άνω άκρο της πλάκας ρύθμισης (B) βρίσκεται στην υψηλότερη ρύθμιση (αφ. 4), οι στερεωτήρες βρίσκονται στην πιο χαμηλή διείσδυση. Εάν βρίσκεται στη χαμηλότερη ρύθμιση (αφ. 1), οι στερεωτήρες βρίσκονται στην πιο βαθιά διείσδυση.

**Σημείωση: Σφίξτε τη βίδα πριν πυροδοτήσετε το εργαλείο.**

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (Εικ. 9):**

Πιάστε τη λαβή με το ένα χέρι. Τοποθετήστε το πλαίσιο ευθυγραμμισμένο με την επιθυμητή θέση σύρραψης. Υπάρχει μια μικρή προεξοχή σε κάθε πλευρά του πλαισίου, ως βοήθημα στον εντοπισμό της θέσης του συνδετήρα. Τραβήξτε τη σκανδάλη ή πιέστε τη λαβή ανάλογα με το μοντέλο. Μετακινήστε το μηχανήμα στην επόμενη θέση σύρραψης, αφήνοντας ή πιάνοντας ακόμη τη σκανδάλη.

Το πιο δυνατό κλείσιμο απαιτεί από τους τερματικούς συνδετήρες να βρίσκονται κοντά στο άκρο του πλαισίου. Δείτε τις απαιτήσεις στη συσκευασία. Ελέγξτε τη στερέωση συνδετήρων στα δείγματα σανίδων που χρησιμοποιείτε. Η ρύθμιση για το βάθος διείσδυσης και το βαθμό σύσφιξης του στερεωτήρα είναι εύκολη και άμεση - θα πρέπει να τις εκμεταλλεύεστε όσο μπορείτε.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ**

### **Αφαίρεση Μπλοκαρισμένων Συνδετήρων - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Εικ. 10):**

Μπορείτε να καθαρίσετε μια εμπλοκή τραβώντας το μοχλό απασφάλισης εμπλοκών σε θέση 90°. Στη θέση αυτή, κρατήστε τη σπείρα συνδετήρων ούτως ώστε να μην μετακινείται και χρησιμοποιείστε μακριά πένσα ή κατσαβίδι για να καθαρίσετε την εμπλοκή. Αφήστε προσεκτικά το μοχλό για να μην εγκλωβιστούν οι συνδετήρες μεταξύ αμυνίου και του οδηγού της λεπίδας.

### **Αφαίρεση Μπλοκαρισμένων Συνδετήρων - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Εικ. 11-13):**

Αφαίρεστε την υπολοιπη σπείρα συνδετήρων από το πλαίσιο (θηκών). Προχωρήστε στον καθαρισμό της εμπλοκής με ένα κατσαβίδι (ΕΙΚ. 11). Αφαιρέστε το πλαίσιο (θηκών) (ΕΙΚ. 12). Καθαρίστε την εμπλοκή και επανατοποθετήστε το πλαίσιο (θηκών). Κλείστε το (ΕΙΚ. 13).

### **ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΛΑΒΗ (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Τα μοντέλα αυτά έχουν μια πρόσθετη λαβή η οποία μπορεί να τοποθετηθεί στο πάνω μέρος του εργαλείου. Για την εφαρμογή της, τοποθετήστε τη λαβή στη θέση που βλέπετε (ΕΙΚ. 14) και ακολούθως τοποθετήστε και σφίξτε τις 4 βίδες που παρέχονται.

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

Δείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά στον πίνακα που βρίσκεται στην αρχή του εγχειριδίου αυτού.

A	Μήκος (mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος (mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (Kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Λιπαντικό τσιμούχας
F	Στάθμη θορύβου L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s <sup>2</sup>	R	Κεφαλή/κορώνα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ **AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

**Nota:** gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.

IT

● L'attrezzo è concepito per il fissaggio di cartoni e materiale simile. **EVITARE L'UTILIZZO** per il fissaggio di materiali più duri, in grado di deformare le graffe e danneggiare lo strumento.

● **Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:**

1. Prima di procedere ad una regolazione.
2. Durante gli interventi di manutenzione.
3. Per sbloccare un inceppamento.
4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.

● **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**

● **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**

● **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**

ES Prohida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la fabricación de productos.

**Modelli pneumatici (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

BOSTITCH OFFRE UN SISTEMA D'IMPIEGO PER QUESTA SERIE DI ATTREZZI BASATO SU INNESCO A GRILLETTO.

Questo è un modello per innesco a grilletto. Premendo sul grilletto l'attrezzo viene attivato ciclicamente.

**Modelli Manuali (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Per il funzionamento degli attrezzi manuali basta agire sulla leva. Impiegare forza sufficiente per applicare la graffa e poi rilasciare. Le ganasce dovrebbero quindi ritirarsi automaticamente.

**VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZO (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

L'ATTREZZO ESEGUIRÀ UN CICLO OGNI VOLTA CHE IL GRILLETTO VIENE PREMUTO! SI TRATTA DI UNO STRUMENTO A CICLO COMPLETO.

PREMERE IL GRILLETTO E I MORSETTI SARANNO SBLOCCATI E RITIRATI. AVVERTENZA: Rimuovere tutti i punti di contatto dall'attrezzo prima di verificarne il funzionamento.

A. Tenere saldamente lo strumento per l'impugnatura senza appoggiare il dito sul grilletto.

B. Posizionare la testa dell'attrezzo a contatto con la superficie di lavoro.

C. Premere il grilletto o tirare l'impugnatura per attivare lo strumento.

## **CARICAMENTO DELL'ATTREZZO - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Aprire il caricatore: Premere leggermente la copertura per sganciarla dal caricatore e aprirla (Fig. 1).  
B. Verificare la lunghezza del montante: È possibile regolare lo strumento a seconda delle diverse impostazioni di lunghezza del montante (cfr. sezione riportata di seguito).

In caso di utilizzo di graffe dalla lunghezza di 15 e 19 mm, l'attrezzo va regolato come segue:

- i. Scollegare i tubi d'erogazione dell'aria dallo strumento.
- ii. Allentare le quattro viti indicate (Fig. 2).
- iii. Una volta caricate le graffe, spostare le guide fino a raggiungere la posizione corretta. Senza spostare la guida, rimuovere le graffe e stringere le viti.

C. Caricamento della bobina di graffe: Posizionare la bobina nel caricatore. Inserire l'estremità frontale della bobina nelle guide in alto e sul lato.

Spingere in avanti fino all'arresto sulla guida della lama, chiudere la copertura e stringere leggermente fino ad innestare le borchie del caricatore. Verificare che l'innesto sia avvenuto correttamente.

## **REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ (per tutti i modelli) (Fig. 3)**

Per regolare l'attrezzo in base alle varie lunghezze del montante, allentare le vite di fissaggio (A) e ruotare il quadrante di 180° (B) con un cacciavite fino all'impostazione desiderata come indicato nelle tabelle poste all'inizio di questo manuale. Stringere le vite di fissaggio.

## **CARICAMENTO DELL'ATTREZZO - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Tirare il carrello verso la parte posteriore del caricatore. (Fig. 4)  
B. Verificare la lunghezza del montante: È possibile regolare lo strumento a seconda delle diverse impostazioni di lunghezza del montante (cfr. sezione riportata di seguito).  
C. Inserire due strisce di graffe nel canale e rilasciare gentilmente il carrello fino a toccare le graffe. (Fig. 5)

## **REGOLAZIONE DELLA MORSA**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 7):**

Ruotare il dado speciale (C) attraverso la finestrella in senso orario per stringere la morsa e in senso antiorario per allentarla. Usare un attrezzo adatto ad un foro di 3 mm.

**Regolazione della profondità D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**  
Allentare la vite frontale (A) e regolare in base alla profondità desiderata. Quando l'estremità superiore della piastra di regolazione (B) ha raggiunto l'impostazione più alta (n. 4), le morse sono regolate per una penetrazione minima. Sull'impostazione più bassa (n. 1), le morse sono regolate per una penetrazione massima.

**N.B. Stringere la vite prima di utilizzare l'attrezzo.**

## **AGGRAFFARE (Fig. 9):**

Afferrare l'impugnatura con una mano. Porre sulla cassa in linea con la posizione desiderata della graffa. Un lato della cornice presenta una leggera sporgenza per facilitare l'individuazione della posizione della graffa. A seconda del modello, premere il grilletto o tirare l'impugnatura. Spostare l'attrezzo in modo da raggiungere la posizione della graffa successiva, rilasciando o meno il grilletto.

Per una chiusura più salda è necessario che la graffa finale sia vicina all'estremità della cassa. Verificare i requisiti dell'imballaggio.

Verificare la capacità di fissaggio delle graffe su campioni dell'asse in uso. Regolare lo strumento in base alla profondità di penetrazione e alla stretta della morsa è facile ed istantaneo: si consiglia di avvalersi a pieno di tali funzioni.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **ELIMINAZIONE INCEPPATURE**

### **Rimozione di graffe inceppate - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Problemi di inceppamento possono essere risolti tirando la leva di rilascio inceppature fino a posizionarla a 90°. Raggiunta tale posizione, tenere ferma la bobina per impedirne il movimento e utilizzare o una pinza allungata o un cacciavite per rimuovere la graffa inceppata. Rilasciare la leva con attenzione per impedire che delle graffe rimangano bloccate tra l'incudine e la guida della lama.

### **Rimozione di graffe inceppate - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13):**

Rimuovere dal caricatore la striscia di graffe rimanente. Con l'aiuto di un cacciavite, spingere in avanti il meccanismo di rilascio inceppature (FIG. 11). Rimuovere il caricatore (FIG. 12). Eliminare l'inceppatura e reinserire il caricatore. Chiudere il meccanismo di rilascio inceppature (FIG. 13).

### **IMPUGNATURA SECONDARIA (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

I modelli sopraelencati sono dotati di un'impugnatura aggiuntiva da montare nella parte superiore dello strumento. Per installarla, mettere l'impugnatura nella posizione indicata (FIG. 14) e inserire e stringere le 4 viti in dotazione.

### **Dati tecnici:**

Si prega di prendere visione dei dati tecnici riportati nella tabella all'inizio di questo manuale.

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
C	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
D	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s <sup>2</sup>	R	Testa/cavallo
I	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Brillen uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyets utskytingszone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, unnsatt om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyet er beregnet på å stifte pappkartonger og lignende materialer. **MÅ IKKE BRUKES til å feste hardere materialer som kan forårsake bøying av stiftene og skade på verktøyet.**
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

NO

## BETJENING AV VERKTØYET

Pneumatiske modeller (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):  
BOSTITCH TILBYR KUN ÉN TYPE STYRING AV DENNE SERIEN VERKTØY - UTLØSERSTYRING.  
Dette er en utløserstyrt modell som aktiveres ved bruk av utløseren.

Manuelle modeller (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):

Manuelle verktøy aktiveres direkte ved å trykke på hendelen. Bruk tilstrekkelig kraft til å drive stiftene, slipp deretter opp. Kjevener bør deretter automatisk trekkes tilbake.

**SJEKK AV VERKTØYETS FUNKSJON (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**DISSE VERKTØYENE VIL AKTIVERES HVER GANG UTLØSEREN TRYKkes! DETTE ER ET VERKTØY MED FULL AVFYRING**

**TREKK I UTLØSEREN OG NAGLENE VIL AVFYRES, DERETTER TREKKES TILBAKE.** OBS: Fjern festemidlene fra verktøyet før du sjekker funksjonen.

- A. Hold verktøyet med et fast grep om håndtaket, men uten fingeren på utløseren.
- B. Sett nesen på verktøyet mot arbeidsflaten.
- C. Trekk i utløseren eller hendelen for å fyre av.

**LADING AV VERKTØYET - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Åpne magasinet: Trykk lett på dekslet for å åpne det og sving det åpent (Fig 1).
- B. Sjekk av stiftelengde: Det er mulig å justere for ulike stiftelengder (se avsnittet nedenfor).



For å bruke stifter med 15 mm og 19 mm lengde, må verktøyet justeres som følger:

- i. Koble fra luftforsyningen til verktøyet.
- ii. Løsne de fire skruene som indikerer (Fig 2).
- iii. Med stiftene ladet, bevege føringene til korrekt posisjon. Uten å bevege føringen, fjern stiftene og trekk til skruene.

**C. Ladning av stifterullen:** Plasser stifterullen i magasinet. Før den fremre enden av rullen inn i side- og fjernertoppføringene.

Skyv fremover til den stopper på bladføringen, lukk dekslet og trykk lett for at knastene skal låse. Sjekk at dekslet sitter godt.

**DYBDEJUSTERING (alle modeller) (Fig 3)**

For å justere maskinen for ulike stiftelengder, løsner du justeringsskruen (A) og dreier skiven 180 grader (B) med en skrutrekker til ønsket stilling, slik det fremgår av tabellene foran i denne manualen. Stram til justeringsskruen.

#### **LADE VERKTØYET - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Trekk skyverer til magasinets bakre ende. (Fig. 4)

B. Sjekk av stiftelengde: Det er mulig å justere for ulike stiftelengder (se avsnittet nedenfor).

C. Sett i 2 stiftepinner i kanalen og slipp skyverer forsiktig inn mot stiftene. (Fig 5)

**NAGLEJUSTERING**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 7):**

Drei spesialmutteren (A) gjennom vinduet med klokken for å stramme naglen, eller mot klokken for å løsne den.

Bruk et verktøy som passer et 3 mm (1/8") hull.

**Dybdejustering D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig 8):**

Løsne frontskruen (A) og juster til ønsket dybde. Når den øvre kanten av justeringsplaten (B) er i høyeste stilling (nr. 4), har naglene sin grunneste penetrasjon. Naglene penetrerer dypest ved lavest innstilling (nr. 1).

**Merk: Stram til skruen før verktøyet fyres av.**

#### **BRUKE VERKTØYET (Fig. 9):**

Grip håndtaket med én hånd. Plasser verktøyet på esken der du ønsker å stifte. Det er en liten utstikker på begge sider av verktøysrammen for å hjelpe deg å vite hvor stiften er. Trykk på utløseren eller trekk hendelen, avhengig av modell. Beveg maskinen til neste stiftested og slipp eventuelt opp utløseren.

Størst feste krever endestifter tett ved enden av esken. Sjekk krav til emballasjen.

Test stiftingen på en prøveplate. Justering av dybde og klemmehardhet er enkelt og øyeblikkelig, og bør utnyttes.

#### **FJERNE FASTKILTE FESTEMIDLER**

**Fjerne fastkilte festemidler - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig 10):**

Fastkilte festemidler kan fjernes ved å trekke løsehendelen til 90 graders stilling. I denne stillingen holder du stifterullen så den ikke beveger seg, deretter bruker du en tang eller en skrutrekker til å fjerne fastkilte stifter. Slipp hendelen forsiktig for å unngå at stifter fanges mellom ambolten og bladføringen.

**Fjerning av fastkilte stifter - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig 11-13):**

Fjern resten av stiftene fra magasinet. Trykk utløserhendelen fremover med en skrutrekker (Fig 11). Fjern magasinet (Fig 12). Fjern fastkilte elementer og sett på plass magasinet. Klem på plass hendelen (Fig 13).

## **HJELPEHENDEL (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Disse modellene har en ekstra hendel som festes på toppen av verktøyet. Det festes ved å plassere hendelen som vist (Fig 14) og sette i de fire medfølgende skruene.

### **Tekniske data:**

Tekniske data finner du i tabellen foran i manualen.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smøreolje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smøreolje for verktøy (Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smøreolje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s <sup>2</sup>	R	Hode/ Krone
J	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

**FI** Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

**GR** Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s).  
Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta é destinada para agrafar papelão, cartão e material semelhante. **NÃO UTILIZE para fixar materiais mais rígidos, o que poderia causar a deformação dos agrafos e danificar a ferramenta.**
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :  
1. Antes de fazer ajustes. 2. Durante a manutenção da ferramenta. 3. Quando remover um encravamento. 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada. 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

PT

### FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

**Modelos Pneumáticos (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

A BOSTITCH OFERECE UM TIPO DE OPERAÇÃO PARA ESTA SÉRIE DE FERRAMENTAS POR ACCIONAMENTO DE GATILHO.

Trata-se de um modelo iniciado e ligado/desligado por gatilho.

**Modelos Manuais (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

As ferramentas manuais funcionam directamente pela acção da alavanca. Utilize força suficiente para mover o agrafó e depois solte. Os grampos deverão retrair-se automaticamente.

**VERIFICAÇÃO DA OPERAÇÃO DA FERRAMENTA (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

A FERRAMENTA INICIA DE CADA VEZ QUE O GATILHO É ACCIONADO! ESTÁ UMA FERRAMENTA DE CICLO COMPLETO.

PUXE O GATILHO PARA QUE O GANCHO FAÇA UMA DESCARGA E SE RETRAIA. CUIDADO: Retire da ferramenta todos os agrafos antes de realizar a verificação do seu funcionamento.

A. Com o dedo fora do gatilho, segure com firmeza na ferramenta pelo punho.

B. Coloque o injector da ferramenta encostado à superfície de trabalho.

C. Puxe o gatilho para ligar.

## **CARREGAR A FERRAMENTA - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Abra o alimentador: Comprima ligeiramente a tampa para desengatar do alimentador e abra a tampa (Fig 1).

B. Verifique o comprimento do agrafó: É possível uma regulação para diferentes tamanhos de pernas de agrafos (ver secção abaixo).

Para utilizar com agrafos de 15 e 19mm de comprimento, a ferramenta deve ser ajustada da seguinte forma:

i. Desligue a ferramenta do fornecimento de ar.

ii. Desaperte os quatro parafusos indicados (Fig. 2).

iii. Com os agrafos carregados, mova as guias até à posição correcta. Sem mover a guia, remova os agrafos e aperte os parafusos.

C. Instale a bobina de agrafos: Coloque a bobina de agrafos no alimentador. Coloque a extremidade dianteira da bobina nas guias lateral e superior.

Empurre para a frente até parar na guia de lâmina, feche a tampa e torça ligeiramente para engatar as saliências do alimentador. Confirme se está correctamente engatado.

## **AJUSTE EM PROFUNDIDADE (Todos os modelos) (Fig. 3)**

Para ajustar a máquina para diferentes comprimentos de agrafos, desaperte o parafuso de fixação (A) e rode o mostrador a 180° (B) com uma chave de fendas até à posição desejada, conforme ilustrado nas tabelas no final deste manual. Aperte o parafuso de fixação.

## **CARREGAR A FERRAMENTA - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Puxe o impulsor para a traseira do alimentador. (Fig. 4)

B. Verifique o comprimento do agrafó: É possível uma regulação para diferentes tamanhos de pernas de agrafos (ver secção abaixo).

C. Insira 2 grupos agrafos no canal e solte suavemente o impulsor contra os agrafos. (Fig. 5)

## **AJUSTE DOS GANCHOS**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 7):**

Gire a porca especial (A) através da janela no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o gancho e no sentido contrário aos ponteiros do relógio para alargar o gancho. Utilize uma ferramenta que caiba num orifício de 1/8" (3 mm).

**Ajuste em Profundidade D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**

Desaperte o parafuso dianteiro (A) e faça o ajuste em profundidade. Quando o bordo superior da placa de ajuste (B) estiver no máximo (N° 4), os ganchos encontram-se a o seu nível de penetração mais superficial. Se for ajustado para o mínimo (N° 1), os ganchos encontram-se ao seu nível de penetração mais profundo.

**Nota: Aperte o parafuso antes de accionar a ferramenta.**

## **UTILIZAR A FERRAMENTA (Fig. 9):**

Agarre o punho com uma mão. Coloque sobre a caixa alinhada com o local de agrafamento pretendido. Existe uma pequena projecção de cada lado da estrutura para ajudar na localização da posição do agrafó. Carregue no gatilho ou puxe o punho, dependendo do modelo. Coloque a máquina no ponto de aplicação do agrafó seguinte, libertando ou não o gatilho.

Para se obter um fecho mais resistente, é necessário colocar agrafos de fim junto à extremidade da caixa. Verifique os requisitos de embalagem.

Verifique o engate dos agrafos em amostras do cartão a utilizar. Os ajustes da profundidade de penetração e aperto do gancho são fáceis e instantâneos e dos quais se deverá extrair o máximo partido.

## **REMOÇÃO DE OBSTRUÇÕES**

**Remoção de agrafos encravados - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Para desencravar, puxe a alavanca de desencravar na posição de 90°. Nesta posição, segure na bobina de agrafos para evitar que se desloque. Depois, utilize um alicate de pontas ou uma chave de fendas para desencravar. Solte a alavanca com cuidado para evitar que os agrafos fiquem trilhados entre a bigorna e a guia de lâmina.

**Remoção de agrafos encravados - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13):**

Remova o grupo restante do alimentador. Inspeccione com uma chave de fendas (FIG.11). Remova o alimentador (FIG. 12). Desencrave e volte a inserir o alimentador. Inspeccione se a obstrução está fechada (FIG. 13).

compliance for the products

**PUNHOS SECUNDÁRIOS (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Estes modelos vêm com um punho adicional para que caibam no cimo da ferramenta. Para que caiba, posicione o punho conforme ilustrado (FIG 14) e insira e aperte os 4 parafusos fornecidos.

**Dados Técnicos:**

Por favor, localize os dados técnicos na tabela no final deste manual.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído LPA, 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído LWA, 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído LPA, 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s <sup>2</sup>	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en el grapado de cartón y otros materiales similares. NO UTILICE esta herramienta para grapar materiales más duros que puedan causar deformación de las grapas y daños en la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:

1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.

- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

**Modelos neumáticos (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

BOSTITCH OFRECE UN TIPO DE FUNCIONAMIENTO PARA ESTA SERIE DE HERRAMIENTA OPERADA POR GATILLO.

Este es un modelo operado por gatillo que efectúa un ciclo por la acción del gatillo.

**Modelos manuales (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Las herramientas manuales se accionan directamente por la acción de la palanca. Presione con fuerza suficiente para clavar la grapa y luego suelte. A continuación, las mordazas se retraerán automáticamente.

## COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

¡LA HERRAMIENTA EFECTUARÁ UN CICLO CADA VEZ QUE SE APRIETE EL GATILLO! ÉSTA ES UNA HERRAMIENTA DE CICLO COMPLETO.

APRIETE EL GATILLO Y LAS GRAPAS SE DESCARGARÁN Y RETRAERÁN. PRECAUCIÓN: Retire todas las grapas de la herramienta antes de realizar una comprobación de funcionamiento de la herramienta.

- A. Con el dedo lejos del gatillo, sujete la herramienta firmemente por la empuñadura.
- B. Sitúe la punta de disparo sobre la superficie de trabajo.
- C. Apriete el gatillo o la empuñadura para disparar.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **CARGAR LA HERRAMIENTA - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Abra la recámara: presione la tapa ligeramente para desenganchar la recámara y gire para abrir la tapa (Fig. 1).  
B. Compruebe la longitud de la pata de las grapas: se ofrecen ajustes para distintas longitudes de pata de grapas (consulte la sección más adelante).

Para grapas de 15 y 19 mm de longitud de pata, se debe ajustar la herramienta de la siguiente manera:

- Desconecte la herramienta del suministro de aire. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en aucun cas l'autorisation de reproduction sans la permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.
- Afloje los cuatro tornillos indicados (Fig. 2).
- Con las grapas cargadas, mueva las guías a la posición correcta. Sin mover la guía, retire las grapas y apriete los tornillos.

C. Cargue el rollo de grapas: Sitúe el rollo de grapas en la recámara. Alimente el extremo frontal del rollo en las guías laterales y superior.

Empuje hacia delante hasta que se detenga en la guía de la cuchilla, gire para cerrar la tapa y apriete ligeramente para enganchar la recámara. Compruebe que se ha enganchado bien.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for **AJUSTE DE PROFUNDIDAD (para todos los modelos) (Fig. 3)**

Para ajustar la máquina a las distintas longitudes de pata, afloje el tornillo de ajuste (A) y gire el dial 180° (B) con un destornillador hacia el ajuste deseado según se apunta en las tablas al comienzo de este manual. Apriete el tornillo de ajuste.

## **CARGAR LA HERRAMIENTA - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Tire del empujador hacia la parte posterior de la recámara. (Fig. 4)  
B. Compruebe la longitud de la pata de las grapas: se ofrecen ajustes para distintas longitudes de pata de grapas (consulte la sección más adelante).  
C. Introduzca 2 barras de grapas en el canal y suelte suavemente el empujador contra las grapas. (Fig. 5)

## **AJUSTE PARA REMACHES**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 7):**

Gire la tuerca especial (A) a través de la ventana en el sentido de las agujas del reloj para aflojar el remache y en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar el remache. Utilice una herramienta que quepa en el agujero de 1/8" (3 mm).

**Ajuste de profundidad D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**

Afloje el tornillo frontal (A) y ajústelo a la profundidad deseada. Cuando el extremo superior de la placa de ajuste (B) esté a su ajuste más alto (N° 4), los remaches tienen su penetración más superficial. Si está al ajuste más bajo (N° 1), los remaches tienen su penetración más profunda.

**Nota: apriete el tornillo antes de disparar la herramienta.**

## **GRAPADO (Fig. 9):**

Sujete la empuñadura con una mano. Sitúe una caja en línea con la ubicación deseada de la grapa. Hay una pequeña marca a cada lado de la estructura como ayuda para encontrar la posición de la grapa. Apriete el gatillo o la empuñadura, según el modelo. Mueva la máquina a la siguiente ubicación de grapa, soltando o sin soltar el gatillo.

Los cierres más fuertes requieren grapas de final más próximas al final de la caja. Compruebe los requisitos de empaquetado.

Compruebe el remachado de las grapas en muestras de cartón que vaya a utilizar. Los ajustes de profundidad de penetración y resistencia de los remaches son fáciles e instantáneos, se deben aprovechar todas las ventajas que ofrecen.



## **ELIMINACIÓN DE GRAPAS ATASCADAS**

### **Eliminación de grapas atascadas - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Los atascos se pueden despejar tirando de la palanca para despejar atascos a una posición de 90°. En esta posición, sostenga el rollo de grapas para prevenir que haya movimiento y utilice un alicate de nariz larga o destornillador para despejar el atasco. Suelte con cuidado la palanca para evitar que queden atrapadas grapas entre las guías de yunque y cuchilla.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

### **Eliminación de grapas atascadas - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13):**

Retire la barra restante de la recámara. Haga palanca hacia delante con un destornillador (Fig. 11). Retire la recámara (Fig. 12). Limpie el atasco y vuelva a insertar la recámara. Haga palanca para cerrarlo (Fig. 13).

### **EMPUÑADURA SECUNDARIA (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Estos modelos incluyen una empuñadura adicional que se instala en la parte superior de la herramienta. Para instalarla, coloque la empuñadura como se muestra (Fig. 14) e inserte y apriete los 4 tornillos que se suministran.

### **Datos técnicos:**

Por favor, busque los datos técnicos en la tabla al comienzo de este manual.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s <sup>2</sup>	R	Cabeza/corona
I	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
U	Profun. máx. Dentro piston mm.		

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## LADDNING AV VERKTYGET

⚠ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ **WARNING!** Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ **WARNING!** För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Detta verktyg är avsett för häftning av pappkartonger eller liknande material. **SKA INTE ANVÄNDAS** för infästning av hårdare material som kan orsaka att häftklammarna kröker sig och skadar verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskadorna bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
  1. Innan justeringar utförs.
  2. När underhåll utförs på verktyget.
  3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
  4. När verktyget inte är i bruk.
  5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg.
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

## ANVÄNDNING AV VERKTYGET

Tryckluftsmodeller (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):  
SAMTLIGA VERKTYG I DENNA BOSTITCH-SERIE ANVÄNDS PÅ SAMMA SÄTT, NÄMLIGEN MED AVTRYCKARE.

Detta är en modell med avtryckare som matar nya häftklammor när avtryckaren trycks in.

**Manuella modeller (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Manuella verktyg aktiveras direkt när spaken rör sig. Använd tillräckligt med kraft för att driva in klammern och släpp sedan. Stukarna drar sig sedan tillbaka automatiskt.

**KONTROLL AV VERKTYGETS FUNKTION (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

VERKTYGET GÅR GENOM ARBETSCYKELN VARJE GÅNG SOM AVTRYCKARE TRYCKS IN! DETTA ÄR ETT VERKTYG MED FULLSTÄNDIG ARBETSCYKEL.

TRYCK NER AVTRYCKAREN, SÅ SKJUTS STUKARNA UT OCH DRAS IN IGEN. VARNING: Avlägsna alla fästelement ut verktyget innan kontroll görs av verktygets funktion.

A. Håll i verktyget i handtaget med ett fast grepp utan att fingret vidrör avtryckaren.

B. Placera verktygsnosen mot arbetsstycket.

C. Tryck in avtryckaren eller handtaget för att driva in klammern.

## **LADDA VERKTYGET - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Öppna magasinet: Tryck lätt på locket så att det frigörs från magasinet och sväng ut locket (fig. 1).

B. Kontrollera klammers längd: Justeringar kan göras för olika klammerlängder (se avsnittet nedan).

Verktyget måste justeras på följande sätt om 15 eller 19 mm klammer ska användas:

i. Koppla loss verktyget från tryckluften.

ii. Lossa de fyra skruvar som anvisas (fig. 2)

iii. Flytta gejderna till korrekt läge med klamrar laddade i häftpistolen. Plocka ur häftklamrarna och dra åt skruvarna utan att gejden rör sig.

C. Ladda klammerrullen: Placera klammerrullen i magasinet. Mata in främre änden av rullen i gejderna vid sidan och upptill.

Skjut den fram till bladgejden, stäng locket och kläm försiktigt så att magasinklackarna griper. Kontrollera att mekanismen har gript.

## **JUSTERING AV HÄFTDJUP (alla modeller) (fig. 3)**

Om du vill anpassa maskinen för olika klammerlängder ska du lossa ställskruven (A) och vrida ratten 180° (B) till önskat läge med en skruvmejsel i enlighet med tabellerna i början av denna handbok. Dra åt ställskruven.

## **LADDA VERKTYGET - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Dra tillbaka magasinet klammerspännare (fig. 4).

B. Kontrollera klammers längd: Justeringar kan göras för olika klammerlängder (se avsnittet nedan).

C. Sätt in två klammerkassetter i kanalen och släpp försiktigt klammerspännaren mot klamrarna (fig. 5).

## **JUSTERING AV STUKNING**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (fig. 7):**

Vrid specialmuttern (A) genom fönstret medurs för hårdare stukning och moturs för lösare stukning. Använd ett verktyg som passar det 1/8 tum (3 mm) stora hålet.

**Justering av djupet D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (fig. 8):**

Lossa främre skruven (A) och justera till önskat djup. När övre kanten på justeringsplattan (B) är vid översta inställningen (nr. 4) tränger stukarna in grundast. Vid den lägsta inställningen (nr. 1) tränger stukarna in djupast.

**Obs! Dra åt skruven innan verktyget avfyras.**

## **ANVÄNDNING AV VERKTYGET (fig. 9):**

Greppa handtaget med en hand. Placera verktyget på lådan där klammern ska sitta. Det finns ett litet utskott på vardera sidan av ramen för att underlätta placeringen av klammern. Tryck på avtryckaren eller handtaget beroende på modell. Flytta maskinen till platsen för nästa klammer utan att släppa upp avtryckaren.

För starkast stängning ska slutklammern sitta nära lådans kant. Ta reda på förpackningskraven.

Kontrollera klammerns stukning i en provbit liknande pappen som ska användas. Det går enkelt och snabbt att justera klammerns djup och täthet. Utnyttja dessa möjligheter.

## **OM EN KLAMMER FASTNAR**

**Borttagning av klammer som har fastnat - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (fig. 10):**

En klammer som fastnat kan tas bort genom att frigöringsspaken dras till 90° läge. Håll fast klammerrullen i detta läge för att förhindra att den rör sig och använd antingen en näbbtång eller en skruvmejsel för att få loss klammern. Släpp upp spaken försiktigt så att klammern inte fastnar mellan städet och bladgejden.

## **Borttagning av klammer som har fastnat - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (fig. 11-13):**

Plocka ur kvarvarande klamrar ur magasinet. Bänd frigöringsspaken framåt med en skruvmejsel (fig. 11). Plocka ur magasinet (fig. 12). Plocka ur den klammer som fastnat och sätt tillbaka magasinet. Stäng frigöringsspaken igen (fig. 13).

## **ANDRA HANDTAG (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Dessa modeller levereras med ett extra handtag för montering på verktygets ovansida. För att montera det placerar du verktyget så som bilden visar (fig. 14). Sätt i och dra åt de fyra medföljande skruvarna.

### **Tekniska data:**

Leta upp den tekniska information som finns i tabellen på framsidan av denna handbok.

A	Längd mm.	K	Luffförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm.	L	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå LPA, 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå LWA, 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioner mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Ryggbredd
I	Luftryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Luftryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
		U	Max djup i kolv mm.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodnie z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowemu urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest nafałdowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie to jest przeznaczone do zamykania kartonów tekturowych i innych podobnych materiałów za pomocą zszywek. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie zszywek i uszkodzenie narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.
  1. Przed dokonywaniem regulacji.
  2. Podczas konserwacji narzędzia.
  3. Podczas usuwania zakleszczenia.
  4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
  5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.
- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

## OBSŁUGA NARZĘDZIA

**Modele pneumatyczne (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):** NINIEJSZĄ SERIĘ NARZĘDZI FIRMY BOSTITCH URUCHAMIA SIĘ TYLKO W JEDEN SPOSÓB – ZA POMOCĄ SPUSTU.

Ten model uruchamia się za pomocą spustu.

**Modele ręczne (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Narzędzia ręczne uruchamia się bezpośrednio poprzez pociągnięcie dźwigni. Należy wbić zszywkę z odpowiednią siłą i zwolnić dźwignię. Szczęki powinny cofnąć zszywki automatycznie.

**SPRAWDZANIE PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA NARZĘDZIA (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

**KĄŻDE POCIĄgniĘCiE SPUSTU WPRAWIA NARZĘDZIE W RUCH! TEN MODEL CHARAKTERYZUJE SIĘ PEŁNYM CYKLEM ZACISKU.**

**POCIĄgniJ SPUST, A NITY WYSTRZELĄ I COFNĄ SIĘ.**

Przed sprawdzeniem prawidłowego działania, usuń z narzędzia wszystkie zszywki.

- A. Nie trzymając palca na spuście, chwyć narzędzie za rękęjeść.
- B. Nakieruj nos narzędzia na obrabianą powierzchnię.
- C. Pociągnij za spust albo rękęjeść, aby uruchomić.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

PL

## **ŁADOWANIE MAGAZYNKU - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

- A. Aby otworzyć magazynek: naciśnij lekko obudowę odczepiając ją od magazynku, a następnie otwórz ją na całą szerokość (Rys. 1).
- B. Sprawdzenie rozmiaru zszywek: w modelach tych możliwa jest regulacja dla różnych rozmiarów zszywek (patrz poniżej).

Aby używać zszywek o rozmiarze 15 i 19 mm, narzędzie należy wyregulować w następujący sposób:

- i. Odłącz dopływ powietrza.
- ii. Poluzuj cztery śruby pokazane na rysunku (Rys. 2)
- iii. Gdy w narzędziu znajdują się zszywki, przesuń szyny do odpowiedniej pozycji. Nie poruszając szyną, wyjmij zszywki i zaciśnij śruby.

C. Aby załadować bloczek zszywek: włóż bloczek zszywek do magazynka. Włóż przednią część bloczka do bocznych i górnych szyn.

Przesuń do przodu, aż zszywki zatrzymają się na przednim ostrzu, zamknij obudowę i zaciśnij zatrzaski magazynku. Upewnij się, aby były mocno zaciśnięte.

## **REGULACJA GŁĘBOKOŚCI (wszystkie modele) (Rys. 3)**

Aby wyregulować narzędzie dla różnych rozmiarów zszywek, poluzuj pokazaną śrubę ustalającą (A), przekręć o 180° (B) za pomocą śrubokręta, aż do pożądanego rozstawienia, zgodnie z danymi znajdującymi się w tabelach na początku niniejszej instrukcji. Dokręć śrubę ustalającą.

## **ŁADOWANIE ZSZYWEK DO MAGAZYNKU - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

- A. Popchnij tłok w tył magazynku. (Rys. 4)
- B. Sprawdzenie rozmiaru zszywek: w modelach tych możliwa jest regulacja dla różnych rozmiarów zszywek (patrz poniżej).
- C. Włóż 2 komplety zszywek do kanaliku i delikatnie zwolnij tłok w kierunku zszywek. (Rys. 5)

## **REGULACJA ZACIEŚNIENIA ZSZYWEK**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 7):**

Przekręć nakrętkę (A) w prawo, aby zwiększyć zacieśnienie zszywek, a w lewo, aby poluzować zacieśnienie zszywca (B). Aby zaciśnąć zszywki na szerokość 1/8" (3mm) konieczne jest użycie klucza.

**Regulacja głębokości D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Rys. 8):**

Poluzuj przednią śrubę (A) i ustaw pożądaną głębokość. Kiedy górna część blaszki regulującej (B) jest w najwyższym położeniu (nr 4), zszywki ustawione są na naj płytszą pozycję. Jeżeli górna część blaszki regulującej jest w najniższym położeniu (nr 1), zszywki ustawione są na najgłębszą pozycję.

**Uwaga: Dokręć śrubę przed rozpoczęciem pracy.**

## **ZSZYWANIE (Rys. 9):**

Chwyć rękojęść jedną ręką. Umieść nad kartonem, w tym miejscu, w którym chcesz go zszyć. Narzędzie wyposażone jest w mały celownik po obu stronach obudowy, dla ułatwienia prawidłowego ustawienia zszywacza. Naciśnij spust lub pociągnij uchwyt w zależności od modelu. Przesuń narzędzie w następne miejsce kartonu, puszczając albo ciągle trzymając spust.

Najsilniejsze zacieśnienie zszywek stosuje się tylko na końcach kartonu. Sprawdź specyfikacje opakowania. Sprawdź zacieśnienie zszywek na zużytym kawałku kartonu. Regulację głębokości zszywania i zacieśnienia zszywek ustawia się łatwo i szybko, dlatego zalecane jest korzystanie z niej w jak największym stopniu.

## **USUWANIE ZABLOKOWANYCH ZSZYWEK**

**Usuwanie zablokowanych zszywek - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Rys. 10):**

Zablokowane zszywki można usunąć pociągając dźwignię do usuwania zablokowanych zszywek do pozycji 90°. W tej pozycji przytrzymaj bloczek zszywek, aby nie przesunął się i za pomocą długich kombinerek lub śrubokręta usuń zablokowaną zszywkę. Ostrożnie opuść dźwignię uważając, aby zszywki nie zablokowały się pomiędzy kowadełkiem a szyną ostrza.

## **Usuwanie zablokowanych zszywek - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Rys. 11-13):**

Usuń pozostałą część bloczka zszywek z magazynku. Popchnij dźwignię do usuwania zablokowanych zszywek do przodu za pomocą śrubokręta (RYS. 11). Wyjmij magazynek (RYS. 12). Usuń zablokowaną zszywkę i ponownie umieść magazynek w narzędziu. Opuść dźwignię, aby zamknąć narzędzie (RYS.13).

## **UCHWYT POMOCNICZY (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Modele te posiadają dodatkowy uchwyt montowany na górze narzędzia. Aby zamontować uchwyt, ustaw go w pozycji pokazanej na rysunku (RYS. 14) i przymocuj 4 śrubami znajdującymi się w zestawie.

### **Dane techniczne:**

Dane techniczne narzędzi znajdują się w tabeli na początku niniejszej instrukcji.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do O-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drżania	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bijaka mm
R		U	Max.głębokość wewnatrz tloka mm

εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

△ **DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ** : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

△ **UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

△ **VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:**

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměruje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určen k sešívání lepenkových kartonů a podobných materiálů sponkami. **NEPOUŽÍVEJTE** k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci sponek a poškození nástroje.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
  1. Před seřizováním.
  2. při servisu nástroje.
  3. při uvolňování zaseknutí .
  4. když se nástroj nepoužívá.
  5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- "Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

### POKYNY K POUŽITÍ PŘÍSTROJE

**Pneumatické modely (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**  
U TĚTO ŘADY NÁSTROJŮ NABÍZÍ BOSTITCH POUZE JEDEN REŽIM PROVOZU - OVLÁDÁNÍ POMOCÍ SPOUŠTĚ.

Tento model se ovládá pomocí spouště.

**Ruční modely (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Ruční nástroje se ovládají a spouští přímým účinkem páky. K vytlačení sponky použijte dostatečnou sílu a poté páku uvolněte. Čelisti by měly sponku automaticky zatáhnout.

CZ

### KONTROLA FUNKCE NÁSTROJE (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

TYTO NÁSTROJE SE UVEDOU DO CHODU PŘI KAŽDÉM STISKNUTÍ SPOUŠTĚ! NÁSTROJ VŽDY PROVEDE CELÝ JEDEN CYKLUS ZASPONKOVÁNÍ.

STISKNĚTE SPOUŠŤ A NÝTOVAČE VYJEDOU A ZASE SE ZATÁHNOU POZOR: Před prováděním kontroly funkce nástroje z něj vyjměte veškerý spojovací materiál.

- A. Nástroj pevně uchopte za rukojeť a prst položte na spoušť.
- B. Hlavu přístroje opřete o pracovní povrch.
- C. Stlačte spoušť nebo zatáhněte za rukojeť a nástroj se spustí.

### PLNĚNÍ NÁSTROJE - D62ADC, RAB-19, RAB-22

- A. Otevřete zásobník. Kryt lehce stiskněte tak, aby se ze zásobníku uvolnil a kryt otevřete (obr. 1).
- B. Zkontrolujte délku nožky na sponce: Pro různé délky nožek na sponkách je třeba provést seřízení (viz kapitola níže): mitateja CE pentru produse.

Při použití sponek s délkami nožiček 15 a 19 mm se třeba nástroj seřídít následovně:

i. Nástroj odpojte od přívodu vzduchu.

ii. Povolte tyto čtyři označené šrouby (obr. 2)

iii. Při založených sponkách přesuňte vodička do správné polohy. Vodičko přidržte v nastavené poloze, vyjměte sponky a utáhněte šroubky.

C. Zakládání cívky se sponkami: Do zásobníku vložte cívku se sponkami. Přední konec cívky zasuněte do bočního a horního vodička.

Zatlačte směrem dopředu tak, aby se sponky zastavily až o vodičko čepele, uzavřete kryt a lehce jej stiskněte tak, aby zapadl do výčnělků na zásobníku. Zkontrolujte, zda se kryt o výčnělky na zásobníku zachytí.

### **SEŘÍZENÍ HLOUBKY (všechny modely) (obr. 3)**

Chcete-li provést seřízení nástroje pro různé délky nožiček, povolte stavěcí šroub (A) a kotouč, který lze nastavovat v rozsahu 180°, otočte (B) pomocí šroubováku do požadované polohy, která je uvedena v tabulce na přední straně tohoto návodu. Utáhněte stavěcí šroub.

### **PLNĚNÍ NÁSTROJE - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Posunovač zatlačte k zadní straně zásobníku. (Obr. 4)

B. Zkontrolujte délku nožky na sponce: Pro různé délky nožek na sponkách je třeba provést seřízení (viz kapitola níže).

C. Do kanálu vložte 2 nožičky sponek a lehce uvolněte posunovač tak, aby se opíral o sponky. (Obr. 5)

### **SEŘÍZENÍ NÝTOVAČE**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (obr. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (obr. 7):**

Speciální matici (A) otočte přes průchod po směru hod. ručiček, jestliže chcete nýtovač utáhnout a proti směru hod. ručiček, jestliže chcete nýtovač povolit. Použijte nástroj, který projde otvorem o velikost 1/8 palce (3 mm).

**Seřízení hloubky D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (obr. 8):**

Povolte přední šroub (A) a seřídte na požadovanou hloubku. Jakmile je horní hrana seřizovací desky (B) v bodě nejvyššího nastavení (č. 4), nýtovače jsou nastaveny na nejnižší penetraci. Jestliže je deska v nejnižším nastavení (č. 1), nýtovače jsou nastaveny na nejhlubší penetraci.

**Poznámka: Před spuštěním nástroje utáhněte šroub.**

### **POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJE (obr. 9):**

Rukojeť uchopte jednou rukou. Umístěte na krabici dle požadovaného umístění sponky. Na každé straně rámu je malý výběžek, který pomáhá při lokalizovat umístění sponky. V závislosti na modelu stiskněte spoušť nebo zatáhněte za rukojeť. Nástroj přesuňte do místa pro další sponku a spoušť můžete a nemusíte uvolnit.

Pokud má být balení co nepevnější, sponky se musí na druhé straně krabice uzavřít. Zkontrolujte požadavky na balení.

Zkontrolujte uzavření sponek na vzorcích používané lepenky. Seřízení hloubky penetrace a utažení sponek je jednoduché a rychlé - proto jej využijte.

### **ODSTRANĚNÍ ZABLOKOVÁNÍ**

**Odstranění zablokovaných sponek - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (obr. 10):**

Zablokované sponky uvolníte zatažením za uvolňovací páku do polohy 90°. V této poloze přidržte cívku se sponkami, aby se nemohla pohybovat, a použijte buď dlouhé kleště nebo šroubovák a uvolněte zablokovanou sponku. Páku opatrně uvolněte tak, aby se sponky nezachytily mezi kovadlinkou a vodičkem čepele.

**Odstranění zablokovaných sponek - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (obr. 11-13):**

Ze zásobníku vyjměte tyčinku se zbylými sponkami. Pomocí šroubováku uvolněte blokovací páku (obr. 11).

Vyjměte zásobník (obr. 12). Uvolněte zablokování a zásobník vložte zpět. Blokovací páku opět uzavřete (obr. 13).

## **PŘÍDAVNÁ RUKOJEŤ (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Tyto modely se dodávají s přídatnou rukojetí, která se připevňuje na horní stranu nástroje. Rukojeť nasadíte dle vyobrazení (obr. 14) a vložte a utáhněte 4 dodávané šrouby.

### **Technické údaje:**

Technické údaje jsou uvedeny v tabulce na předních stranách tohoto manuálu.

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm <td>L</td> <td>Typ aktivace</td>	L	Typ aktivace
C	Šířka mm <td>M</td> <td>Letní mazivo</td>	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg <td>N</td> <td>Zimní mazivo</td>	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d <td>O</td> <td>Mazivo těsnícího kroužku</td>	O	Mazivo těsnícího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d <td>P</td> <td>Název upínadla</td>	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m <td>Q</td> <td>Rozměry mm</td>	Q	Rozměry mm
H	Vibrace m/s <sup>2</sup> <td>R</td> <td>Hlava/korunka</td>	R	Hlava/korunka
I	P max bar <td>S</td> <td>Kapacita zásobníku</td>	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar <td>T</td> <td>Délka nového unášeče mm</td>	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pistu mm

**FI** Ei saa jälljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

**GR** Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## **PLNENIE NÁSTROJA – D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Otvorte zásobník: Jemne stlačte kryt, uvoľnite ho zo zásobníka a otvorte ho (obr. 1).

B. Skontrolujte dĺžku spiniek: Pri týchto nástrojoch je možné nastaviť rôzne dĺžky spiniek (pozri odsek nižšie).

Pri použití spiniek s dĺžkou 15 a 19 treba nástroj nastaviť podľa nasledovného postupu:

i. Odpojte nástroj od prívodu vzduchu.

ii. Uvoľnite štyri označené skrutky (obr. 2)

iii. S vloženými spinkami posuňte vodiace drážky do správnej polohy. Vyberte spinky bez toho, aby ste pohli en drážkami, a dotiahnite skrutky.

C. Vkladanie kotúča so spinkami: Vložte kotúč do zásobníka. Predný koniec kotúča zasuňte do bočnej časti a na vrch položte vodiace drážky.

Tlačte dopredu, kým sa nezastaví na vodiacej drážke čepeľky, zavrite a jemne stlačte kryt, aby zapadol do výstupkov zásobníka. Skontrolujte správne vloženie!

## **NASTAVENIE HLĚBKY (Všetky modely) (obr. 8)**

Pri nastavovaní nástroja na rozličné dĺžky spiniek treba uvoľniť nastavovaciu skrutku (A) a pomocou skrutkovača ju otočiť o 180° (B) do želanej polohy podľa informácií uvedených v tabuľke na začiatku návodu. Následne nastavovaciu skrutku dotiahnite.

## **PLNENIE NÁSTROJA - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Zatlačte posúvač do zadnej strany zásobníka (obr. 4).

B. Skontrolujte dĺžku spiniek: Pri týchto nástrojoch je možné nastaviť rôzne dĺžky spiniek (pozri odsek nižšie).

C. Vložte 2 pásy spiniek do kanálíka a opatrne k nim zatlačte posúvač (obr. 5).

## **NASTAVENIE NASTRELOVANIA**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (obr. 6)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (obr. 7):**

Ak chcete dotiahnuť nastrelovanie, cez okienko otočte špeciálnu maticu (A) v smere hodinových ručičiek, ak chcete nastrelovanie uvoľniť, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek. Použite nástroj, ktorý sa zmestí do otvoru s priemerom 3 mm.

**Nastavenie hĺbky D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (obr. 8):**

Uvoľnite prednú skrutku (A) a nastavte hĺbku na požadovaný rozmer. Ak je vrchný okraj zarovnávacjej platničky (B) v najvyššej polohe (č. 4), spinky sú nastavené na najplytšom dierkovaní. Ak je platnička v najnižšej polohe (č. 1), spinky sú nastavené na najhlbšom dierkovaní.

**Poznámka: Pred použitím nástroja dotiahnite skrutku.**

## **PRÁCA S NÁSTROJOM (obr. 9):**

Rukou uchopte rukoväť. Nástroj priložte na škatuľu na miesto, kde chcete nastreliť spinku. Na oboch stranách rámu sú malé otvory, ktoré pomáhajú pri určovaní polohy nastrelenia. V závislosti od modelu stlačte spúšť alebo rukoväť. Posuňte nástroj na ďalšie miesto nastrelovania so stlačenou alebo pustenou spúšťou.

Na dosiahnutie čo najpevnejšieho nastrelenia musia byť spinky čo najbližšie k okraju škatule. Pozrite si požiadavky na obalový materiál.

Na kartóne, ktorý hodláte použiť, skontrolujte nastrelovanie spiniek. Nastavenie hĺbky penetrácie a tesnosti nastrelenia je jednoduché a rýchle – mali by ste ho plne využiť.

## **VYBERANIE ZASEKNUTÝCH SPINIEK**

**Uvoľňovanie zaseknutých spiniek – D62ADC, RAB-19, RAB-22 (obr. 10):**

Zaseknuté spinky možno uvoľniť otočením páky na uvoľňovanie zaseknutých spiniek o 90°. V tejto polohe pridržte kotúč so spinkami, čím zabránite ich pohybu, a pomocou klieští s dlhými čeľustami alebo skrutkovača uvoľnite zaseknutú spinku. Opatrne pusťte páku, aby sa spinky nezachytili medzi nákovku a čepeľ vodiacej drážky.

conformitatea CE pentru produse.

## **Uvoľňovanie zaseknutých spiniek – DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (obr. 11-13):**

Zo zásobníka vyberte zostávajúci pás spiniek. Skrutkovačom posuňte dopredu mechanizmus na uvoľnenie zaseknutých spiniek (obr. 11). Vyberte zásobník (obr. 12). Odstráňte zaseknuté spiniky a vložte zásobník na miesto. Zatvorte mechanizmus na uvoľňovanie zaseknutých spiniek (obr. 13).

### **POMOCNÁ RUKOVÄŤ (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Uvedené modely disponujú dodatočnou rukoväťou, ktorá sa dá pripevniť na vrch nástroja. Pri nasadzovaní rukoväť umiestnite podľa pokynov na obrázku (obr. 14), vložte a dotiahnite 4 priložené skrutky.

### **Technické parametre:**

Technické parametre nájdete v tabuľke na začiatku návodu.

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hlučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hlučnosť LWa, 1s, d	P	Meno zošivačky
G	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s <sup>2</sup>	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
		U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelte külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrésére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám kartonok és hasonló anyagok tűzésére lett tervezve. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a tűzőbetétek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
  1. Szabályozások előtt.
  2. A szerszám szervizelésekor.
  3. Beakadás megszüntetésekor.
  4. Ha nem használja a szerszámot.
  5. Ha átmege más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**
- E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.

### A SZERSZÁM HASZNÁLATA

**Pneumatikus modellek (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

A BOSTITCH EHHEZ A SZERSZÁMCSALÁDHOZ EGYFÉLE MŰVELETTÍPUST KÍNÁL A RAVASZMŰKÖDTETÉSŰ.

Ez egy ravasz működtetésű modell, azaz a készülék a ravasz segítségével hozható működésbe.

Kézi modellek (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):

A kézi szerszámokat közvetlenül a kar segítségével lehet működésbe hozni. A tűzőbetét bevezetéséhez alkalmazzon megfelelő erőt, majd engedje föl a kart. A befogóknak ezt követően automatikusan vissza kell húzniuk.

### A SZERSZÁM MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

**(D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**

AMENNYIBEN A RAVASZT MEGHÚZZA, A SZERSZÁM MŰKÖDÉSBE LÉPI! A SZERSZÁM MŰKÖDÉSE TELJES CIKLUSÚ.

HA MEGHÚZZA A RAVASZT, A BETÉT-VISSZAGÖRBITŐ KAROK KIOLDANAK, MAJD VISSZAHÚZNAK. VIGYÁZAT:

A szerszám működésének ellenőrzése előtt távolítson el minden rögzítőelemet a szerszámból.

A. Az ujjait a ravasztól távol tartva, erős fogással tartsa a szerszámot a markolatánál.

B. Helyezze a szerszám belövőfejt a munkafelületre.

C. A kioldáshoz húzza meg a ravaszt vagy a markolatot.



## **A SZERSZÁM BETÖLTÉSE – D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. A tár kinyitása: A fedél tárról való levételéhez finoman nyomja meg, majd hajtsa ki a fedelet (1. ábra).

B. Tűzöbetét-lábhosszának ellenőrzése: Lehetőség van a különböző tűzöbetét-lábhosszak beállítására (lásd az alábbi részt).

Ahhoz, hogy 15 és 19 mm-es lábhosszú tűzöbetétekkel használni lehessen, a szerszámot a következők szerint be kell állítani:

i. Válassza le a szerszámot a légellátásról.

ii. Lazítsa meg a bemutatott négy csavart (2. ábra).

iii. A tűzöbetétekkel betöltve mozgassa a megvezetőelemeket a megfelelő helyzetbe. A megvezetőelem mozgatása nélkül vegye ki a tűzöbetéteket, és húzza meg a csavarokat.

C. Töltse be a tűzöbetét-tekerccstárat: Helyezze a tűzöbetét-tekerccstárat a tárba. Vezesse be a tekerccs elülső végét az oldalsó és a felső megvezetőelemekbe.

Nyomja előre addig, míg a megvezetőpengének nem ütközik, hajtsa zárt állásba a fedelet, és enyhén nyomja meg

a tár agyrészeinek kioldásához. Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést.

## **MÉLYSÉGBEÁLLÍTÁS (valamennyi modell) (3. ábra)**

A készülék különböző lábhosszra való beállításához lazítsa meg a beállítócsavart (A), és egy csavarhúzó segítségével forgassa el 180°-ban (B), óráirányban a kézikönyv elején található táblázatokban feltüntetettek szerinti kívánt helyzetbe. Húzza meg a beállítócsavart.

## **A SZERSZÁM BETÖLTÉSE - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Húzza a nyomórudat a tár hátuljához. (4. ábra)

B. Tűzöbetét-lábhosszának ellenőrzése: Lehetőség van a különböző tűzöbetét-lábhosszak beállítására (lásd az alábbi részt).

C. Helyezzen be 2 tűzöbetéthatábot a csatornába, és finoman engedje rá a nyomórudat a tűzöbetétekre. (5. ábra)

## **BETÉT-VISSZAGÖRBITŐ KAR BEÁLLÍTÁSA**

**D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (6. ábra)**

**MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (7. ábra):**

A betét-visszagörbitő kar rögzítéséhez az ablakon keresztül a különleges csavart (A) forgassa el óráirányban, a meglazításhoz pedig forgassa el óráiránnyal ellentétesen. Használjon 1/8"-es (3 mm) furatméretű szerszámot.

**Mélységbeállítás D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (8. ábra):**

Lazítsa meg az elülső csavart (A), és állítsa be a kívánt mélységet. Amennyiben a beállítóelem (B) felső széle a legmagasabb helyzetben van (4.); a betétek lába csak kis mélységben fog a munkafelületbe behatolni. A legalacsonyabb helyzetben (1.) a betétek lába nagy mélységben fog a munkafelületbe behatolni.

**Megjegyzés: A szerszám működtetése előtt lazítsa meg a csavart.**

## **A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE (9. ábra):**

Fogja a markolatot egy kézzel. Tegye a készüléket a dobozon a tűzöbetét kívánt helyével egy vonalba. A keret mindkét oldalán van egy kis bevágás, mely segít a tűzöbetét pozicionálásában. A modell típusának megfelelően húzza meg a ravaszt vagy a markolatot. A ravaszt felengedve vagy anélkül, vigye a készüléket a következő tűzöbetéthezlyre.

A rögzítés maximális erőssége érdekében a záró tűzöbetéteknek a doboz széléhez közel kell lenniük. Ellenőrizze a csomagolással szemben támasztott elvárásokat.

Ellenőrizze a tűzöbetét-tűzést a használni kívánt karton mintadarabjain. A betétek behatolási mélységének és erősségének beállítása könnyű és azonnali – használja ki ezt a lehetőséget.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE**

### **Elakadt tűzőbetét eltávolítása – D62ADC, RAB-19, RAB-22 (10. ábra):**

Az elakadást az elakadásmegszüntető kar 90°-os helyzetbe húzásával lehet megszüntetni. A kar e helyzetében fogja meg a tűzőbetét-tekerccsát, hogy az nehegy elmozduljon, és egy hosszú fejú fogóval vagy csavarhúzóval vegye ki az elakadt betéteket. Óvatosan engedje le a kart, hogy a tűzőbetétek nehegy beakadjanak az álló és a megvezetőpenge közé.

### **Elakadt tűzőbetét eltávolítása – DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (11–13. ábra):**

Vegye ki a maradék tűzőbetéteket a tárból. Csavarhúzóval feszítse előre az elakadásmegszüntetőt (11. ábra). Vegye ki a tárat (12. ábra). Szüntesse meg az elakadást, és tegye vissza a tárat. Csavarhúzóval feszítse zárt helyzetbe az elakadásmegszüntetőt (13. ábra).

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

## **MÁSODLAGOS MARKOLAT (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Ezekhez a modellekhez a szerszám tetejére felszerelhető plusz markolat van mellékelve. A felszereléshez illesse a helyére a markolatot (14. ábra), majd tegye be és húzza meg a mellékelt 4 csavart.

### **Műszaki adatok:**

A műszaki adatok a kézikönyv első lapján lévő táblázatban találhatók.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	O	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LWA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méretek mm.
H	Vibráció m/s <sup>2</sup>	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

PT Reproducção proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohíbida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ **IMPORTANT, CITIȚI CU ATENȚIE:** Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile din prezentul Manual de date tehnice al sculei și din Manualul separat de instrucțiuni cu privire la operare și siguranță, care sunt livrate împreună cu această sculă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea ca rezultat vătămarea gravă a dvs. și a celorlalte persoane de la locul de muncă.

⚠ **AVERTISMENT!** Trebuie să utilizați ochelari de protecție în conformitate cu 89/686/CEE, având grad cel puțin egal cu cel definit în EN166. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare toate aspectele referitoare la munca operatorului, mediu și alte tipuri de mașini folosite atunci când se alege orice echipament de protecție personală. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și scuturile faciale fără alte accesorii nu asigură protecție adecvată.

⚠ **AVERTISMENT!** Pentru prevenirea vătămărilor accidentale:

- Nu introduceți niciodată mâna sau altă parte a corpului în zona de descărcare a elementelor de fixare ale sculei.
- Nu îndreptați niciodată scula spre dvs. sau altă persoană, indiferent dacă aceasta conține sau nu elemente de fixare.
- Nu vă angajați niciodată în glume fără rost.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul decât dacă vârful sculei este îndreptat spre obiectul prelucrat.
- Manipulați întotdeauna scula cu atenție.
- Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată la capsarea cartoanelor și a materialelor asemănătoare. **NU UTILIZAȚI** pentru fixarea materialelor mai dure care pot provoca îndoirea elementelor de fixare și deteriorarea sculei.
- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibila vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.
  1. Înainte de efectuarea reglărilor.
  2. La repararea sculei.
  3. La eliminarea unui blocaj.
  4. Când scula nu este utilizată.
  5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
- Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.
- Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru sculele acționate pneumatic.
- Operarea acestei scule poate produce scântei, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.

### FUNCȚIONAREA SCULEI

**Modele pneumatice (D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):**  
BOSTITCH FURNIZEAZĂ UN SINGUR TIP DE OPERARE PENTRU ACEASTĂ SERIE DE SCULE- **OPERARE CU TRĂGACI.**

Acesta este un model cu trăgaci, activat prin acționarea acestuia.

**Modele manuale (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22):**

Sculele manuale sunt operate direct prin acțiunea manetei. Aplicați forță suficientă pentru a anetra capsă, apoi eliberați. Fâlcile trebuie să se retragă automat.

### VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII SCULEI (D62ADC, RAB-19,

RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22):

**ACEASTĂ SCULĂ SE VA ACTIVA DE FIECARE DATĂ CÂND TRĂGACIUL ESTE APĂSAT! ACEASTĂ ESTE O SCULĂ CU CICLU COMPLET DE ACȚIONARE. APĂSAȚI TRĂGACIUL ȘI CLAMELE VOR DESCĂRCA ȘI SE VOR RETRAGE**

**ATENȚIE:** Îndepărtați toate elementele de fixare din sculă înainte de a verifica funcționarea acesteia.

A. Cu degetul lângă trăgaci, apucați scula cu fermitate de mână.

B. Puneți vârful sculei pe suprafața de lucru. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă

C. Apăsați trăgaciul sau mânerul pentru acționare.

## **ÎNCĂRCAREA SCULEI - D62ADC, RAB-19, RAB-22**

A. Deschideți magazia: Apăsați capacul ușor pentru a-l debloca de magazie și deschideți-l (Fig 1).

B. Verificați lungimea piciorului capsei: Este prevăzut reglajul pentru diferite lungimi ale piciorului capsei (consultați secțiunea de mai jos).

Pentru a fi utilizată cu capse având lungimea piciorului de 15 și 19 mm, scula trebuie reglată astfel:

i. 1. Deconectați scula de la sursa de alimentare cu aer

ii. Slăbiți cele patru șuruburi indicate (Fig. 2)

iii. Cu capsele încărcate, mutați lamele de ghidare în poziția corectă. Fără a muta ghidajul, scoateți capsele și strângeți șuruburile.

C. Încărcați bobina de capse: Introduceți bobina de capse în magazie. Introduceți capătul din față al bobinei în ghidajul lateral și cel superior. Împingeți înainte până la oprirea pe ghidajul lamei, închideți capacul și strângeți ușor pentru a angaja bosajele magaziei. Verificați cuplarea.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

## **REGLAREA ADÂNCIMII (Toate modelele) (Fig 3)**

Pentru a regla scula pentru lungimi diferite ale piciorului, slăbiți șurubul de reglare (A) și rotiți cadranul 180° (B) cu o șurubelniță în poziția dorită, așa cum este specificat în tabelele de la începutul acestui manual. Strângeți șurubul de reglare.

## **ÎNCĂRCAREA SCULEI - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

### **DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22**

A. Trageți împingătorul în partea din spate a magaziei. (Fig 4) Η α μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος

B. Verificați lungimea piciorului capsei: Este prevăzut reglajul pentru diferite lungimi ale piciorului capsei (consultați secțiunea de mai jos).

C. Introduceți 2 baghete de capse pe canal și eliberați ușor împingătorul în contact cu capsele. (Fig 5) ono la conformità CE per i relativi prodotti.

## **REGLAREA CAPSĂRII**

### **D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig 6)**

### **MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig 7):**

Rotiți în sens orar piulița specială (A), prin fereastră, pentru a strânge capsarea și în sens antiorar pentru a o slăbi. Utilizați o sculă potrivită pentru orificiul de 1/8" (3 mm). São autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

### **Reglarea adâncimii D62ADC, RAB-19, RAB-22, DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22 (Fig. 8):**

Slăbiți șurubul frontal (A) și reglați la adâncimea dorită. Când marginea superioară a plăcii de reglare (B) se află pe cea mai înaltă poziție (Nr. 4), clamele prezintă cea mai scăzută penetrare. Dacă se află pe setarea cea mai mică (Nr. 1), clamele prezintă cea mai adâncă penetrare.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

**Notă: Strângeți șurubul înainte de acționarea sculei.**

## **OPERAREA SCULEI (Fig. 9):**

Apucați mânerul cu o mână. Poziționați pe cutie, în linie cu locația dorită a capsei. Există o mică protuberanță pe fiecare latură a cadrului, care ajută la stabilirea poziției capsei. Apăsați trăgaciul sau trageți mânerul în funcție de model. Mutați mașina în următoarea locație de capsare eliberând sau nu trăgaciul. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

Cea mai solidă închidere necesită capsarea aproape de capătul cutiei. Verificați cerințele de împachetare.

Verificați capsarea pe mostrele de material folosit. Reglajele pentru adâncimea de penetrare și strângerea capsării sunt ușoare și imediate- acestea trebuie valorificate la maxim. Este pre dané

## **DEBLOCAREA**

### **Îndepărtarea capsei blocate - D62ADC, RAB-19, RAB-22 (Fig. 10):**

Blocajele pot fi eliminate trăgând de maneta de deblocare la 90°. În această poziție, apucați bobina de capse pentru a preveni mișcarea și folosiți un clește lung sau o șurubelniță pentru a elimina blocajul. Eliberați cu atenție maneta pentru a preveni prinderea capselor între nicovală și ghidajul lamei.

**Îndepărtarea capselor blocate - DS-3219, DS-3519, DS-3522, DS-SW19, DS-SW22, MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22 (Fig. 11-13):**

Scoateți bagheta rămasă din magazie. Împingeți înainte maneta de deblocare folosind o șurubelniță (FIG.11). Scoateți magazia (FIG.12). Eliminați blocajul și introduceți magazia la loc. Închideți maneta de deblocare (FIG.13).  
compliance for the products.

**MĂNERUL SECUNDAR (MS-3219, MS-3519, MS-3522, MS-SW19, MS-SW22)**

Aceste modele sunt prevăzute cu un mâner suplimentar care poate fi montat în partea superioară a sculei.  
Pentru montaj, puneți mânerul așa cum este arătat (Fig 14) și introduceți și strângeți cele 4 șuruburi incluse.

**Date tehnice:** ungung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht  
Căutați datele tehnice la începutul acestui manual.

A	Lungime, mm	K	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
B	Înălțime, mm	L	Tipul activării
C	Lățime, mm	M	Lubrifiant de vară
D	Greutate, kg	N	Lubrifiant de iarnă
E	Lpa zgomet, 1s, d	O	Lubrifiant oring
F	Lwa zgomet, 1s, d	P	Denumirea elementului de fixare
G	Lpa zgomet, 1s, 1m	Q	Dimensiuni, mm
H	Vibrație m/s <sup>2</sup>	R	Cap/coroană
I	P max, bar	S	Capacitate magazie
J	P min, bar	T	Lungime cap de antrenare nou, mm
U		U	Adâncime maximă în interiorul pistonului, mm

εγγραφών δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

**IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

**NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

**PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

**ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

**PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.